

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

22 MAART 1960.

WETSONTWERP betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

WETSVOORSTEL houdende afschaffing van artikel 123sexies van het Strafwetboek.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HERMANS.

DAMES EN HEREN,

1. Overzicht van de wetgeving.

I. — Bij besluitwet van 6 mei 1944, genomen te Londen en verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 1944, werd een artikel 123sexies toegevoegd aan het Strafwetboek waarbij bepaald werd dat degene die tot een criminele straf veroordeeld werd wegens misdrijf of poging tot misdrijf voorzien bij Boek II, titel I, hoofdstuk II van het Strafwetboek (Misdaden tegen de uitwendige veiligheid van de Staat) of bij artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek (Spionage bedreven in tijd van oorlog) levenslang van rechtswege vervallen verklaard werd van een hele reeks rechten, met name :

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Moyersoen.

A. — Leden : de heren Charpentier, Counson, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lebas, Lefère, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Boeykens, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas, de heren Van Hoorick. — Janssens, Jeunehomme.

B. — Plaatsvervangers : de heren Cooreman, Fimmers, Gendebien, Kiebooms, Lefèvre, Th., Saint-Remy. — Bohy, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, Tielemans. — de Looze.

Zie :

- 1) 297 (1958-1959) :
— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
— N° 2 tot 4 : Amendementen.
- 2) 98 (1958-1959) :
— N° 1 : Wetsvoorstel.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

22 MARS 1960.

PROJET DE LOI relatif à l'épuration civique.

PROPOSITION DE LOI portant suppression de l'article 123sexies du Code Pénal.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. HERMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Aperçu de la législation.

I. Par arrêté-loi du 6 mai 1944, pris à Londres et publié au *Moniteur Belge* du 2 septembre 1944, un article 123sexies a été ajouté au Code pénal, qui a déclaré déchu d'office à perpétuité, de toute une série de droits, celui qui a été condamné à une peine criminelle pour infraction ou tentative d'infraction prévue au chapitre II du Livre II du titre I^{er} du Code pénal (Crimes contre la sûreté extérieure de l'Etat) ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire (Espionnage pratiqué en temps de guerre), et notamment :

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Moyersoen.

A. — Membres : MM. Charpentier, Counson, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lebas, Lefère, Lindemans, Mertens de Wilmars, Robyns, Smedts. — Boeykens, Hossey, M^{me} Lambert, MM. Merlot, Messinne, Pierson, Terwagne, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — MM. Van Hoorick. — Janssens, Jeunehomme.

B. — Suppléants : MM. Cooreman, Fimmers, Gendebien, Kiebooms, Lefèvre Th., Saint-Remy. — Bohy, Craeybeckx, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Tielemans. — de Looze.

Voir :

- 1) 297 (1958-1959) :
— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
— N° 2 à 4 : Amendements.
- 2) 98 (1958-1959) :
— N° 1 : Proposition de loi.

a) van de rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek, het recht om te stemmen en te kiezen inbegrepen;

b) van het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de orde der advocaten, op een lijst der ereadvokaten of op een lijst der stagedoende advocaten;

c) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan in een openbare of private instelling gegeven onderwijs;

d) van het recht om als bedienaar van een eredienst door de Staat bezoldigd te worden;

e) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie of het drukken of verspreiden van een dagblad of eender welke publicatie;

f) van het recht om deel te nemen aan de directie of het bestuur van elke kulturele, liefdadige of sportieve gebeurtenis of van alle andere openbare gemakkelikheden;

g) van het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het bestuur of, op eender welke wijze, aan de bedrijvigheid van elke onderneming die toneelvoorstellingen, kinematografie of radiouitzendingen voor doel heeft;

h) van het recht om het ambt waar te nemen van beheerder, commissaris, zaakwaarnemer of gevolmachtigde in een naamloze vennootschap, een commanditaire vennootschap op aandelen, een samenwerkende vennootschap of een kredietvereniging; de betrekking van aangestelde voor het beheer van een Belgische inrichting, voorzien bij artikel 198, alinea 2 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen; het beroep van wisselagent, wisselagent-correspondent of bankrevisor, het beroep van bankier, het ambt van zaakwaarnemer, beheerder, directeur of gevolmachtigde van een bank, zoals bepaald in het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, de betrekking van aangestelde voor het beheer der in België gevestigde werkzetsels van vreemde banken, bedoeld bij artikel 6 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935;

i) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan het bestuur, het beheer of de directie van een beroepsvereniging zonder winstoogmerken;

j) van het recht om leider van een politieke vereniging te zijn.

Ook werd een artikel 123septies toegevoegd waarin bepaald werd dat degene die een correctionele veroordeling van tenminste 8 dagen gevangenisstraf opliep, ingevolge dezelfde delikten, ontzet werd uit het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden voor een periode van 10 jaar indien de straf minder dan één maand was en voor een periode van 20 jaar indien de straf ten minste één maand gevangenis beliep.

Zo de correctionele straf 1 jaar gevangenis te boven ging, zou de ontzetting ook de andere bij artikel 123sexies opgesomde rechten begripen. De opschorting van de uitoefening dezer andere rechten zou een einde nemen 10 jaar na de veroordeling zo de straf minder dan 3 jaar gevangenis bedroeg en 20 jaar na de veroordeling zo deze ten minste 3 jaar gevangenis bedroeg.

Schematisch voorgesteld was dus de draagwijdte van deze artikelen oorspronkelijk als volgt :

Criminele straf (doodstraf, dwangarbeid, hechtenis, opsluiting) : van rechtswege en levenslange vervallenverklaring van alle rechten opgesomd in artikel 123sexies.

Correctionele straf :

Vanaf 8 dagen doch minder dan 1 maand : 10 jaar ontzetting van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden.

Vanaf 1 maand : 20 jaar ontzetting van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden.

a) des droits énumérés à l'article 31 du Code pénal; en ce compris les droits de vote et d'élection;

b) du droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'Ordre des Avocats, sur une liste des avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;

c) du droit de participer à quelque titre que ce soit à un enseignement donné dans un établissement public ou privé;

d) du droit d'être rémunéré par l'Etat en qualité de ministre d'un culte;

e) du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute autre publication;

f) du droit de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive, ou de tout divertissement public;

g) du droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou d'une manière quelconque à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion;

h) du droit d'exercer la fonction d'administrateur, de commissaire, de gérant ou de fondé de pouvoirs dans une société anonyme, une société en commandite par actions, une société coopérative ou une union de crédit; la fonction de préposé à la gestion d'un établissement belge, prévu par l'article 198, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales; la profession d'agent de change, d'agent de change-correspondant ou de reviseur de banque, la profession de banquier, les fonctions de gérant, administrateur, directeur ou fondé de pouvoirs d'une banque, telle qu'elle est définie par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les fonctions de préposé à la gestion des sièges d'opération en Belgique des banques étrangères visées par l'article 6 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

i) du droit de participer à un titre quelconque à l'administration, la gérance ou la direction d'une association professionnelle ou d'une association sans but lucratif;

j) du droit d'être dirigeant d'une association politique.

Un article 123septies avait également été ajouté, qui stipulait que celui qui avait été condamné à une peine correctionnelle d'au moins 8 jours d'emprisonnement du chef des mêmes délits était frappé de l'interdiction du droit de vote, d'élection et d'éligibilité pendant une période de 10 ans lorsque la peine était inférieure à un mois et pendant une période de 20 ans, lorsque la peine était d'un mois d'emprisonnement au moins.

Si la peine correctionnelle était supérieure à 1 an d'emprisonnement, l'interdiction portait également sur les autres droits énumérés à l'article 123sexies. La suspension de l'exercice de ces autres droits prenait fin 10 ans après la condamnation si la peine était inférieure à 3 ans d'emprisonnement et 20 ans après la condamnation, si la peine était de 3 ans d'emprisonnement au moins.

Schématiquement, la portée initiale de ces articles se présentait dès lors comme suit :

Peine criminelle (mort, travaux forcés, détention, réclusion) : déchéance de plein droit à perpétuité de tous les droits énumérés à l'article 123sexies.

Peine correctionnelle :

De 8 jours à moins de 1 mois : interdiction pendant 10 ans du droit de vote, d'élection et d'éligibilité.

De 1 mois au moins : interdiction pendant 20 ans du droit de vote, d'élection et d'éligibilité.

Meer dan 1 jaar doch minder dan 3 jaar : 20 jaar ontzetting van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden en daarenboven 10 jaar vervallenverklaring van de andere rechten opgesomd in artikel 123sexies.

Vanaf 3 jaar : 20 jaar ontzetting van alle rechten opgesomd in artikel 123sexies.

II. — In 1945 oordeelde men dat deze vervallenverklaringen en ontzettingen onvoldoende waren; de besluitwet van 19 september 1945 heeft deze dan ook uitermate verscherpt. Ingevolge artikel 10 werd aan elke sedert 27 augustus 1939 uitgesproken veroordeling wegens een misdaad of wanbedrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat of wegens artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek de vervallenverklaring verbonden van alle rechten voorzien bij artikel 123sexies en zulks levenslang.

Er zij opgemerkt dat men dus aan de reeds vroeger uitgesproken straffen met terugwerkende kracht verval van rechten koppelde, verval dat op het ogenblik van de uitspraak niet bestond.

Zo bv. wie vroeger veroordeeld was geworden tot een straf van 8 dagen tot minder dan 1 maand gevangenis, liep geen verval op van de rechten opgesomd in artikel 123sexies behalve van het recht om te stemmen, te kiezen en verkozen te worden. Nu door de besluitwet van 19 september 1945 werd er eenvoudig bepaald dat hij levenslang van alle rechten voorzien in artikel 123sexies vervallen was.

III. — Bij de wet van 14 juni 1948 werd deze verzwaaring ongedaan gemaakt en ingevolge artikel 10, § 2 werd het systeem der vervallenverklaring vereenvoudigd als volgt: Voor degene die tot een criminele straf veroordeeld werd had de vervallenverklaring plaats van rechtswege en levenslang, maar voor degene die tot een correctionele straf veroordeeld werd had geen verval van rechtswege meer plaats, maar stond het aan de hoven en rechtbanken vrij, geheel of gedeeltelijk, levenslang of voor een tijd het verval van rechten uit te spreken.

Voorts, werd voorzien bij artikel 15 dat aan al degenen die niet tot een criminele straf werden veroordeeld verhaal opengesteld werd om opheffing of beperking te bekomen van de opgelopen vervallenverklaringen.

IV. — Ook bij de wet van 29 februari 1952 werden de beschikkingen nogmaals gewijzigd en verzacht.

In artikel 5 is bepaald dat alleen degene die tot een criminele vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar veroordeeld werd van rechtswege en levenslang vervallen is van de in artikel 123sexies opgesomde rechten. Degene die tot een correctionele straf of tot een criminele straf van ten hoogste vijf jaar veroordeeld werd, kan door de hoven en rechtbanken geheel of gedeeltelijk, levenslang of tijdelijk van de genoemde rechten vervallen verklaard worden.

V. — Bij de besluitwet van 19 september 1945, gewijzigd door de wet van 14 juni 1948 werden ook een hele reeks personen levenslang of voor een tijd, geheel of ten dele van dezelfde rechten vervallen verklaard zonder dat een strafrechterlijke beslissing tussenkwam. Het gold hier personen die ontzet, vervallen verklaard of ontslagen werden uit sommige mandaten, functies, bedieningen of betrekkingen en degenen die deel uitgemaakt hadden van vijandelijke diensten, administraties of formaties of hieraan hulp hadden verleend of die toegetreden waren tot een partij, beweging of organisme die de politiek van de vijand in de hand werkte of die enige bedrijvigheid hadden uitgeoefend in een economisch, syndikaal of sociaal organisme dat de politiek van de vijand in de hand werkte, enz...

De plus de 1 an mais de moins de 3 ans : interdiction pendant 20 ans du droit de vote, d'élection et d'éligibilité et, en outre, déchéance pendant 10 ans des autres droits énumérés à l'article 123sexies.

De 3 ans au moins : interdiction pendant 20 ans de tous les droits énumérés à l'article 123sexies.

II. — En 1945, ces déchéances et interdictions ont été jugées insuffisantes et l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 les a étendues dans une très large mesure. En vertu de l'article 10, la déchéance de tous les droits prévus à l'article 123sexies a été étendue à perpétuité à toute condamnation prononcée depuis le 27 août 1939 du chef de crime ou délit contre la sûreté extérieure de l'Etat ou sur base des articles 17 et 18 du Code pénal militaire.

Il convient de faire observer que la déchéance de droits a été appliquée rétroactivement à des peines prononcées antérieurement, alors que cette déchéance n'existait pas à l'époque où le jugement a été rendu.

C'est ainsi, par exemple, que la personne condamnée jadis à une peine d'emprisonnement de 8 jours à moins de 1 mois n'était pas déchue des droits énumérés à l'article 123sexies, sauf du droit de vote, d'élection et d'éligibilité. Par contre, l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 stipulait tout simplement que ce condamné était déchue à perpétuité de tous les droits prévus à l'article 123sexies.

III. — La loi du 14 juin 1948 a remédié à cette application lourde de conséquences, et l'article 10, § 2, a simplifié le système de la déchéance comme suit : les condamnés criminels étaient de plein droit déchus à perpétuité de leurs droits, tandis que pour les condamnés correctionnels la déchéance n'était plus de plein droit, mais les cours et tribunaux pouvaient prononcer la déchéance des droits en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps.

L'article 15 prévoyait, en outre, que tous ceux qui avaient été condamnés à une peine non criminelle pouvaient demander la suppression ou la limitation de la déchéance encourue.

IV. — La loi du 29 février 1952 a une nouvelle fois modifié et allégé les dispositions en question.

L'article 5 stipule que seuls ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle privative de liberté de plus de cinq ans sont déchus de plein droit à perpétuité des droits énumérés à l'article 123sexies. En ce qui concerne ceux qui ont été condamnés à une peine correctionnelle ou à une peine criminelle de cinq ans au maximum, les cours et les tribunaux peuvent les déclarer déchus desdits droits en tout ou en partie, à perpétuité ou à temps.

V. — L'arrêté-loi du 19 septembre 1945, modifié par la loi du 14 juin 1948, à également déchue des mêmes droits, à perpétuité ou à temps, toute une série de personnes, en tout ou en partie, sans qu'une décision pénale soit intervenue. Il s'agissait dans ce cas de personnes ayant été révoquées, déchues ou démisées de certains mandats, fonctions, offices ou emplois, et de personnes ayant fait partie d'un service, d'une administration ou d'une formation de l'ennemi ou ayant prêté aide à ces services, administrations ou formations, ou ayant adhéré à un parti, mouvement ou organisme qui servait la politique de l'ennemi, ou ayant exercé une activité dans un organisme économique, syndical ou social qui servait la politique de l'ennemi, etc...

2. Kritiek op het stelsel.

Daar de collaboratie een ernstig vergrijp was tegen Land en Volk waren epuratiemaatregelen ongetwijfeld verantwoord. In geen enkel midden kon zulks betwist worden.

Doch men deed terecht opmerken dat de repressie uitermate streng werd gevoerd en zulksdanige omvang heeft aangenomen dat een herziening zich opdrong.

Oorspronkelijk had men zich de repressie gans anders voorgesteld. « Bij de bevrijding », schrijft Paul Tschoffen in het « Journal des Tribunaux » van 5 mei 1946 onder de titel « La répression de l'incivisme », was een akkoord tot stand gekomen, mits eensgezinde instemming, tussen de Belgen trouw aan de gemeenschappelijke zaak, over de modaliteiten der repressie. Dit akkoord was neergelegd in enkele formules: de grote schuldigen streng te straffen, zich mededogend aanstellen tegenover de kleinen, het onderscheid maken dat zich opdringt tussen de vergissing en het verraad en voornamelijk snel optreden opdat men er niet langer meer zou van spreken. Maar hij voegt erbij: « Het was eenvoudig en niet te verwezenlijken ».

In feite verliep het gans anders.

John Gilissen in zijn « Etude statistique de la répression de l'incivisme » verstrekt de volgende gegevens. Er werden 728.866 dossiers aangelegd. Indien dit cijfer verminderd wordt met het aantal dubbele dossiers, met name 167.520, bleven er 561.346 dossiers over. Dit aantal diende verminderd met het aantal zaken die geen verband hielden met incivisme met name 156.279. Uiteindelijk bleven er dus 405.067 dossiers over die feiten behelsden die een inbreuk op de veiligheid van de Staat en het civisme uitmaakten. Maar 58.774 dossiers aangelegd ten laste van de vrijwillige arbeiders voor de bezetter werden niet vervolgd, zodat ten slotte 346.283 gevallen weerhouden werden.

Het grootste gedeelte hiervan (83,47 %) werd zonder gevolg geklasseerd of was het voorwerp van een beslissing van buitenvervolginstelling.

Het aantal veroordeelden door de krijgsgerechten bedraagt voor gans het land 53.712 of 0,64 % der bevolking.

43.093 personen werden op de lijsten van de Krijgsauditeurs geplaatst bij toepassing van artikel 4 van de Besluitwet-Wet van 19 september 1945.

Op 1 februari 1948 waren 21.889 inschrijvingen definitief geworden, d.w.z. dat deze personen levenslang of tijdelijk vervallen verklaard werden van al de rechten of een deel ervan bepaald in artikel 123sexies.

Op 1 december 1950 was dit cijfer 20.652.

Wat de toepassing van de wetten van 14 juni 1948 en 29 februari 1952 betreft volgen hierna de statistieken (toestand op 31 december 1955):

1° Wet van 14 juni 1948:

29.909 gevallen werden behandeld door de rechtbanken van eerste aanleg; in 8.227 gevallen werd de opheffing van de vervallenverklaring uitgesproken, in 18.990 gevallen werd de vervallenverklaring beperkt en in 2.692 gevallen werd het verhaal verworpen of onontvankelijk verklaard.

1.955 gevallen werden behandeld door de Hoven van beroep.

In 355 gevallen werd de opheffing van de vervallenverklaring uitgesproken, in 1.510 gevallen werd de vervallenverklaring beperkt en in 90 gevallen werd het verhaal verworpen of niet onontvankelijk verklaard.

2. Critique du régime.

La collaboration ayant constitué un manquement grave vis-à-vis du Pays et de la Nation, les mesures d'épuration étaient sans doute justifiées. On n'en disconvient dans aucun milieu.

On a toutefois fait observer à juste titre, que la répression avait été menée avec une sévérité excessive et qu'elle avait pris une ampleur telle qu'une révision s'imposait.

A l'origine, on s'était figuré la répression tout autrement. A l'heure de la libération, écrit Paul Tschoffen dans le « Journal des Tribunaux », du 5 mai 1946, sous le titre « La répression de l'incivisme », l'accord s'était établi, d'un consentement unanime, entre les Belges fidèles à la cause commune sur les modalités de la répression. Cet accord s'exprimait en quelques formules: frapper rigoureusement les grands coupables, se montrer pitoyable envers les petits, établir les distinctions qui s'imposent entre l'erreur et la trahison et surtout faire vite — puis qu'on n'en parle plus... Il ajoute toutefois: « C'était simple et irréalisable ».

En réalité, la situation a évolué fort différemment.

John Gilissen, dans son « Etude statistique de la répression de l'incivisme » a fourni les données suivantes: 728.866 dossiers ont été constitués. En diminuant ce nombre du nombre de dossiers faisant double emploi, c'est-à-dire 167.520, il restait 561.346 dossiers. Il convenait de déduire de ce nombre le nombre d'affaires étrangères à l'incivisme, c'est-à-dire 156.279. Finalement, il restait donc 405.067 dossiers comportant des faits qui constituaient des infractions contre la sécurité de l'Etat et le civisme. Toutefois, 58.784 dossiers de personnes ayant volontairement travaillé pour l'occupant ont été laissés sans suite, de sorte que n'ont été retenus que 346.283 cas.

La majeure partie de ceux-ci (83,47 %) ont été classés sans suite ou ont bénéficié d'une décision de non-lieu.

Le nombre de personnes condamnées par les conseils de guerre atteint pour l'ensemble du pays 53.712, soit 0,64 % de la population.

43.093 personnes ont été portées sur les listes des auditeurs militaires en application de l'article 4 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945.

Le 1^{er} février 1948, 21.889 inscriptions étaient devenues définitives, c'est-à-dire que ces personnes étaient déchues à vie ou temporairement de tous leurs droits ou d'une partie de ceux-ci, prévus à l'article 123sexies.

Au 1^{er} décembre 1950, ce chiffre était de 20.652.

En ce qui concerne l'application des lois des 14 juin 1948 et 29 février 1952, voici les statistiques suivantes (situation au 31 décembre 1955):

1° Loi du 14 juin 1948:

29.909 cas ont été examinés par les tribunaux de première instance; dans 8.227 cas la suppression de la déchéance a été prononcée, dans 18.990 cas la déchéance a été limitée et dans 2.692 cas le recours a été rejeté ou déclaré irrecevable.

1.955 cas ont été examinés par les Cours d'appel.

Dans 355 cas, la suppression de la déchéance a été prononcée; dans 1.510 cas la déchéance a été limitée et dans 90 cas le recours a été rejeté ou déclaré irrecevable.

2^o Wet van 29 februari 1952 :

7.567 gevallen werden behandeld door de rechtbanken van eerste aanleg.

In 3.552 gevallen werd de opheffing van de vervallenverklaring uitgesproken, in 3.559 werd de vervallenverklaring beperkt en in 756 gevallen werd het verhaal verworpen of niet ontvankelijk verklaard.

1.935 gevallen werden behandeld door de Hoven van beroep.

In 573 gevallen werd de opheffing van de vervallenverklaring uitgesproken, in 1.226 gevallen werd de vervallenverklaring beperkt en in 136 gevallen werd het verhaal verworpen of onontvankelijk verklaard.

Het aantal personen vervallen van patrimoniale, familiale of politieke rechten bij toepassing van artikel 31 van het Strafwetboek of artikel 123sexies is dus indrukwekkend.

Ook van juridisch standpunt werden heel wat bezwaren aangevoerd tegen het artikel 123sexies. Dit artikel begint met het verval te vermelden van artikel 31 van het S.W.B. Deze verwijzing was zeker niet erg gelukkig.

De ontzetting voorzien bij artikel 31 wordt immers aangezien als een bijkomende straf die door de rechter dient uitgesproken te worden. Immers artikel 7 van het S.W.B. vermeldt de « ontzetting van zekere politieke en burgerlijke rechten » als een straf en artikel 31 wordt vermeld in het Strafwetboek onder de titel « Straffen aan de misdaden en aan de wanbedrijven gemeen ».

Nochtans is steeds voorgehouden dat de vervallenverklaringen bepaald bij artikel 123sexies niet als een straf dient aangezien te worden maar als een burgerlijke veiligheidsmaatregel. Ze zijn het gevolg van de veroordeling en moeten niet uitgesproken worden door de strafrechter (Verbreking, 13 november 1944, *Pas.*, 1945, I, 1932).

Ook de Memorie van Toelichting van de besluitwet van 6 mei 1944 behelsde dat het verval van rechten niet het karakter van een strafmaatregel had.

Uit het arrest van het Hof van Verbreking van 27 mei 1946 (*Pas.*, 1946, I, 220) is een ander besluit te trekken, doch nadien bevestigde het arrest van 19 februari 1947 (*Pas.*, 1947, I, 66) het eerste standpunt.

Hoe men de kwestie juridisch ook beoordeelt, in feite is deze vervallenverklaring van sommige politieke en (of) burgerlijke rechten een straf, die zeer dikwijls zware gevolgen heeft.

De maatschappelijke wederaanpassing is er ten eerste door bemoeilijkt. De heropvoeding is maar mogelijk wanneer, na het volbrengen van de straf, men de veroordeelde in zijn milieu terug kan inschakelen.

Velen werden veroordeeld tot boeten en schadevergoedingen die verschillende malen de totaliteit van hun bezit bedroegen. Na hun vrijlating kwamen ze terecht in het dagelijks leven beroofd van hun burgerrechten, ze konden geen bewijs van burgertrouw bekomen, hetwelk hun in alle omstandigheden gevraagd werd.

Het gevolg is dat zeer dikwijls een onschuldige echtgenote en onschuldige kinderen de eerste slachtoffers zijn van deze toestand.

In de studie die de *Revue de droit pénal et de criminologie* in het nummer van juli 1947 wijdde aan « La répression de l'incivisme en Belgique » schrijft Mevr. L. De Bray over « Le milieu familial des inciviques », het volgende : « Ces inciviques, exclus des activités auxquelles ils sont aptes, se sentent des parias, ayant fort peu à perdre. Une solidarité de misère les unit ».

Iedereen ziet in dat deze toestanden niet zonder gevaar zijn.

2^o Loi du 29 février 1952 .

7.567 cas ont été examinés par les tribunaux de première instance;

Dans 3.252 cas la suppression de la déchéance a été prononcée; dans 3.559 cas la déchéance a été limitée et dans 756 cas le recours a été rejeté ou déclaré irrecevable.

1.935 cas ont été examinés par les Cours d'appel.

Dans 573 cas, la suppression de la déchéance a été prononcée; dans 1.226 cas la déchéance a été prononcée; dans 1.226 cas la déchéance a été limitée et dans 136 cas le recours a été rejeté ou déclaré irrecevable.

Le nombre de personnes déclarées déchues de leurs droits patrimoniaux, familiaux ou politiques par application de l'article 31 ou de l'article 123sexies du Code pénal est donc impressionnante.

Du point de vue juridique également, un grand nombre d'objections ont été formulées contre l'article 123sexies. Cet article commence par mentionner la déchéance des droits prévus par l'article 31 du Code pénal. Cette référence n'est certes guère heureuse.

L'interdiction prévue à l'article 31 est en effet considérée comme une sanction complémentaire, que le juge est appelé à prononcer. En effet, l'article 7 du Code pénal mentionne « l'interdiction de certains droits politiques et civils » comme une peine et l'article 31 est mentionné au Code pénal sous le titre « Des peines communes aux crimes et aux délits ».

Il a cependant toujours été affirmé que les déchéances stipulées à l'article 123sexies ne devaient pas être considérées comme des peines mais bien comme des mesures de sécurité civile. Elles sont la conséquence de la condamnation et ne doivent pas être prononcées par le juge pénal (Cassation 13 novembre 1944, *Pas.*, 1945, I, 1932).

L'Exposé des Motifs de l'arrêté-loi du 6 mai 1944 affirmait à son tour que la déchéance des droits n'avait pas le caractère d'une sanction.

À la lumière de l'arrêt de la Cour de Cassation en date du 27 mai 1946 (*Pas.*, 1946, I, 220), on arrive à une conclusion différente; toutefois l'arrêt du 19 février 1947 (*Pas.*, 1947, I, 66) a confirmé le premier point de vue.

Quelle que soit l'appréciation juridique de la question, en pratique, cette déchéance de certains droits politiques et (ou) de certains droits civils représente une sanction entraînant très souvent de lourdes conséquences.

La réadaptation sociale s'en trouve, certes, rendue beaucoup plus malaisée. La rééducation n'est possible que lorsque, à l'expiration de sa peine, le condamné peut être réintégré dans son milieu.

Nombreux sont ceux qui ont été condamnés à des amendes ainsi qu'à des indemnités de dommages-intérêts atteignant plusieurs fois la totalité de leur avoir. Après leur libération, ils se sont retrouvés dans la vie quotidienne, privés de leurs droits civils; ils ne pouvaient obtenir un certificat de civisme, qui leur était demandé en toute circonstance.

Cette situation a eu très souvent pour conséquence qu'une épouse et des enfants innocents en furent les premières victimes.

Dans l'étude consacrée par la *Revue de droit pénal et de criminologie*, dans son numéro de juillet 1947, à « La répression de l'incivisme en Belgique », M^{me} L. De Bray a écrit ce qui suit concernant le milieu familial des inciviques : « Ces inciviques, exclus des activités auxquelles ils sont aptes, se sentent des parias, ayant fort peu à perdre. Une solidarité de misère les unit ».

Chacun se rend compte que de telles situations ne sont pas sans danger.

3. Likwidatie van de gevolgen der repressie

In zijn radio-rede van 16 september 1946 verklaarde de heer Lilar, toenmalige Minister van Justitie : « Het vraagstuk van de opslorping van het incivisme is niet onoplosbaar en wordt op gebiedende wijze door het nationaal belang vereist. Het mag niet zijn dat in de gevangenissen en in de families van gedetineerden een anti-Belgische geest ontstaat en aangroeit, die het vaderland vroeg of laat nieuwe wonden zou kunnen toebrengen. Er dient te worden voorkomen dat bij sommigen een psychologie van verworping zou worden aangekweekt die slechts tot opstand kan leiden. Zij die gefaald hebben moeten kunnen hopen dat zij eens in de samenleving een eervolle plaats kunnen terugvinden, weliswaar in de mate waarin zij de oprechtheid van hun gevoelens zullen bewezen hebben en blijk zullen geven hebben van hun verlangen om aan de wederopbouw van België mede te werken ».

Na verloop van 15 jaar mag men zeggen dat deze taak nauwelijks aangevangen werd en zulks wegens het feit dat de serene atmosfeer noozakelijk om de vereiste maatregelen te treffen steeds in het gedrang werd gebracht.

Op 8 maart 1951 legde de heer Moyersoën, alsdan Minister van Justitie, een ontwerp neer tot wijziging van artikel 123sexies. (Parl. Stuk. Senaat, zitting 1950-1951, n° 198.)

Het ontwerp had tot doel een wijziging te brengen aan de inhoud zelf van artikel 123sexies met als gevolg dat de ontzetting niet meer zou slaan op een ganse reeks rechten.

Het ontwerp werd goedgekeurd door de Senaat en in de Kamer werd het alleen door Uwe Commissie behandeld en gestemd.

Nadien legden de heren Van Hemelrijck en Derbaix in de Senaat een wetsvoorstel neer op 29 november 1955.

Het beoogde artikel 123sexies te doen wegvallen voor :

- a) degenen die, zonder veroordeeld te zijn geweest, verval van rechten hadden opgelopen;
- b) degenen die met een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar werden veroordeeld.
- c) degenen die een straf van meer dan vijf jaar hadden opgelopen die echter bij genademaatregel herleid was tot ten hoogste vijf jaar.

De Minister van Justitie, de heer Lilar, legde zijn ontwerp in de Senaat neer op 15 januari 1957.

Het bepaalde :

- a) dat artikel 123sexies niet meer van toepassing zou zijn op degenen die zonder veroordeling, verval van rechten hadden opgelopen;
- b) dat aan degenen die veroordeeld werden tot minder dan 20 jaar of tot een straf van ten minste 20 jaar wanneer deze bij genademaatregel teruggebracht is tot minder dan 20 jaar, werden de patrimoniale of familiale rechten teruggeschonken.
- c) dat degenen wier criminele straf bij genademaatregel verminderd was tot ten hoogste vijf jaar, voor zover de kwietschelding definitief verkregen was, ook verhaal konden nemen bij de rechtbanken ten einde de opheffing of de beperking van artikel 123sexies te vragen, zoals zulks reeds mogelijk was gemaakt voor degenen die veroordeeld waren tot een straf van vijf jaar en minder. (art. 9 van de wet van 14 juni 1948 gewijzigd bij art. 2 van de wet van 29 februari 1952.)

De Commissie van Justitie van de Senaat heeft het voorstel en het ontwerp tesamen onderzocht en uiteindelijk heeft de Senaat het ontwerp, dat thans aan uw bespre-

3. Liquidation des séquelles de la répression.

Dans son discours radiodiffusé du 16 septembre 1946, M. Lilar, le Ministre de la Justice de l'époque, a déclaré : « Le problème de la résorption de l'incivisme n'est pas insoluble et est requis impérativement par l'intérêt national. Il ne peut être question de permettre que naisse et s'accroisse dans les prisons et au sein des familles de détenus un sentiment anti-belge susceptible de porter tôt ou tard à la patrie de nouvelles blessures. Il convient d'éviter de favoriser chez certains une psychologie de parias ne pouvant conduire qu'à la rébellion. Ceux qui se sont trompés doivent pouvoir espérer retrouver au sein de la communauté une place honorable, dans la mesure, il est vrai, où ils auront fait la preuve de la sincérité de leurs sentiments et auront manifesté leur désir de contribuer à la reconstruction de la Belgique ».

Après quinze années on peut dire que cette œuvre est à peine entamée en raison du fait que l'atmosphère de sérénité nécessaire à l'adoption des mesures indispensables a toujours été compromise.

Le 8 mars 1951, M. Moyersoën, à l'époque ministre de la Justice, a déposé un projet modifiant l'article 123sexies (Doc. parl. Sénat, session 1950-1951, n° 198).

Ce projet visait à apporter une modification au contenu même de l'article 123sexies, en ce sens que l'interdiction ne porterait plus sur toute une série de droits.

Le projet a été adopté au Sénat, mais à la Chambre, seule votre Commission l'a examiné et approuvé.

Plus tard, le 29 novembre 1955, MM. Van Hemelrijck et Derbaix ont déposé au Sénat une proposition de loi, qui tendait à abroger l'article 123sexies en faveur de :

- a) ceux qui avaient été déchus de leurs droits, sans avoir été condamnés;
- b) ceux qui avaient été condamnés à une peine privative de liberté de cinq ans au maximum;
- c) ceux qui avaient été condamnés à une peine supérieure à cinq ans, mais qui a été ramenée à une peine maximum de cinq ans par voie de grâce.

M. Lilar, Ministre de la Justice, a déposé son projet au Sénat le 15 janvier 1957.

Ce projet prévoyait :

- a) que l'article 123sexies ne serait plus applicable à ceux qui avaient été déchus de leurs droits sans avoir été condamnés;
- b) que les droits patrimoniaux et familiaux seraient restitués à ceux qui avaient été condamnés à moins de 20 ans ou à une peine de 20 ans au moins, lorsque celle-ci a été ramenée à moins de 20 ans par voie de grâce;
- c) que ceux dont la peine criminelle avait été ramenée à un maximum de cinq ans par voie de grâce pouvaient, pour autant que la remise de la peine ait été définitivement acquise, recourir aux tribunaux pour demander la suppression ou la limitation de l'article 123sexies, comme le pouvaient déjà demander aussi ceux qui avaient été condamnés à une peine de cinq ans ou moins (art. 9 de la loi du 14 juin 1948 modifié par l'art. 2 de la loi du 29 février 1952).

La Commission de la Justice du Sénat a examiné simultanément la proposition et le projet et, finalement, le Sénat a, au cours de la séance du 1^{er} juillet 1959, adopté par 86

king is onderworpen, goedgekeurd met 86 tegen 53 stemmen en 5 onthoudingen in vergadering van 1 juli 1959.

4. Inhoud van het ontwerp zoals het gestemd werd door de Senaat.

I. — *Automatische teruggave door de wet van alle rechten bepaald bij artikel 123sexies.*

A. — De niet veroordeelden die van hun rechten werden beroofd :

1. omdat ze van hun openbare functies vervallen waren;
2. omdat ze op de lijsten van de krijgsauditeurs geplaatst werden;
3. omdat de rechtsmacht na een vrijspraak te hebben uitgesproken toch toepassing deed van de regels betreffende de epuratie.

B. — Degenen die veroordeeld werden tot een correctionele of een criminele straf van ten hoogste vijf jaar.

C. — Degenen die veroordeeld werden tot een criminele straf van meer dan vijf jaar en wier straf bij genademaatregel verminderd werd tot een straf van ten hoogste vijf jaar.

Voor de toekomst is zulks maar mogelijk bij koninklijk besluit, na raadpleging van het Comité voor Advies der gevangenis, voor degenen die veroordeeld werden tot een criminele straf van meer dan vijf jaar en die bij genademaatregel zal verminderd worden tot ten hoogste vijf jaar.

II. — *Automatische teruggave door de wet van de burgerlijke en patrimoniale rechten bepaald in artikel 123sexies :*

voor degenen die veroordeeld werden tot een straf van meer dan 5 jaar en minder dan 20 jaar en aan degenen die veroordeeld werden tot 20 jaar en meer en waarvan de straf bij genadebesluit verminderd werd tot minder dan 20 jaar.

III. — *Verhaal tot het terugbekomen geheel of gedeeltelijk van de politieke rechten bepaald bij artikel 123sexies.*

Voor degenen die veroordeeld werden tot een straf hoger dan vijf jaar doch ten hoogste tien jaar.

Ook voor degenen wier straf bij genademaatregel verminderd werd tot hoger dan vijf jaar doch ten hoogste tien jaar.

IV. — *Wijziging van littera e) van artikel 123sexies.*

Littera e) luidt als volgt : « Van het recht om op eender welke wijze deel te nemen hetzij aan de exploitatie, het beheer, de redactie of het drukken of verspreiden van een dagblad of eender welke publicatie ». Hieraan wordt toegevoegd : « in de gevallen waarin deze deelneming een politiek karakter heeft ».

5. Standpunt der vaderlandslievende verenigingen ten opzichte van het ontwerp goedgekeurd door de Senaat.

Dit ontwerp lokte kritiek uit vanwege talrijke vaderlandslievende verenigingen. Deze laatste waren van oordeel dat, al werden zij in uitvoering van de Regeringsverklaring daadwerkelijk geraadpleegd, zij niet bij het uitwerken van

voix contre 53 et 5 abstentions, le projet actuellement soumis à vos délibérations.

4. Contenu du projet tel qu'il a été voté par le Sénat.

I — *Restitution automatique par la loi de tous les droits stipulés à l'article 123sexies.*

A. — Les non condamnés qui ont été privés de leurs droits :

1. parce qu'ils avaient été déchus du droit de remplir des fonctions publiques;
2. parce qu'ils avaient été inscrits sur les listes des auditeurs militaires;
3. parce que la juridiction, après avoir prononcé l'acquittement, avait néanmoins appliqué les règles concernant l'épuration.

B. — Ceux qui ont été condamnés à une peine correctionnelle ou criminelle de cinq ans au maximum.

C. — Ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle supérieure à cinq ans et dont la peine avait déjà, en vertu d'une mesure de grâce, été ramenée à cinq ans maximum.

Dans l'avenir, cette mesure n'est possible qu'en vertu d'un arrêté royal pris après consultation du Comité consultatif des prisons, en faveur de ceux qui ont été condamnés à une peine criminelle supérieure à cinq ans et dont la peine sera ramenée en vertu d'une mesure de grâce à cinq ans au maximum.

II. — *Restitution automatique par la loi des droits civils et patrimoniaux stipulés à l'article 123sexies :*

à ceux qui ont été condamnés à une peine supérieure à 5 ans et inférieure à 20 ans et à ceux qui ont été condamnés à une peine de 20 ans et plus, peine ramenée à moins de 20 ans en vertu d'un arrêté de grâce.

III. — *Recours en vue du recouvrement total ou partiel des droits politiques stipulés à l'article 123sexies.*

Pour ceux qui ont été condamnés à une peine supérieure à cinq ans mais de dix ans au maximum.

Pour ceux également dont la peine a été ramenée par voie de grâce à plus de cinq ans mais à un maximum de dix ans.

IV. — *Modification du littera e) de l'article 123sexies.*

Le littera e) est libellé comme suit : « du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute autre publication ». Il y est ajouté : « dans les cas où cette participation a un caractère politique ».

5. Point de vue des associations patriotiques à l'égard du projet adopté par le Sénat.

Ce projet fit l'objet de critiques de la part de nombreuses associations patriotiques. Celles-ci estimaient que si elles avaient été effectivement consultées en exécution de la déclaration gouvernementale, elles n'avaient pas été asso-

het ontwerp werden *betrokken* zoals bepaald was in de Regeringsverklaring van 18 november 1958. Zij richtten dan ook een contactcommissie op, die de goedkeuring bekwaam van de heer Eerste-Minister om een werkgroep op te richten samengesteld uit vertegenwoordigers van de Regering en uit vertegenwoordigers van de contactcommissie.

De door de Regering aangewezen vertegenwoordigers waren :

de heer Roggen, Kabinetschef van de Minister van Justitie;

Graaf d'Aspremont Lynden, adjunct-cabinetschef van de Eerste-Minister;

de heer Ronse, Kabinetsadviseur van de Minister van Financiën.

* * *

Het contactcomité was samengesteld als volgt :

de heren Bauthier, uit Luik;
Coppieters 't Wallant, uit Knokke;
De Slaeve, uit Brussel;
Destrée, uit Brussel;
Fosty, uit Brussel;
Goutière, uit Pont-à-Celles;
Louette, uit Antwerpen;
Radelet, uit Luik;
Régibeau, uit Luik.

Er werd overeengekomen dat Graaf d'Aspremont-Lynden, in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Eerste-Minister, de vergadering zou voorzitten.

* * *

De vertegenwoordigers van de Regering hebben zich gehouden aan de volgende politiek :

Tijdens de eerste vergaderingen hebben zij zich ingespannen om de vaderlandslievende verenigingen het Regeringsontwerp te doen aanvaarden door het mechanisme en de draagwijdte ervan nader uiteen te zetten.

De Regeringsvertegenwoordigers hebben de vaderlandslievende verenigingen doen inzien dat, zo men enerzijds aan de heer Eerste-Minister en aan de heer Minister van Justitie besluiten kan voorleggen die bepaalde voorstellen tot wijziging van het ontwerp inhouden, het anderzijds ten allen prijze aangewezen is dat zij bepaalde toegevingen zouden doen, indien men wil bereiken dat de onderhandelingen met een zeker welslagen zouden worden bekroond.

De vaderlandslievende verenigingen zijn daarop ingegaan; alhoewel zij een strakkere houding aannamen ten opzichte van de minder zware veroordeelden, betoonden zij zich inschikkelijk dan de Regering zelf ten opzichte van de zwaarder veroordeelden. Zij drongen echter aan op het feit dat in deze voorwaarden hun voorstellen en hun toegevingen een geheel dienen te vormen. Zij zouden zich niet kunnen neerleggen bij het feit dat alleen hun toegevingen zouden worden weerhouden, toegevingen die slechts werden gedaan opdat hun voorstellen met meer maat en omzichtigheid zouden worden overwogen.

* * *

Welk is het standpunt dat ingenomen werd door de vaderlandslievende groeperingen ?

Met bijzondere aandrang en zeer uitdrukkelijk wordt als hoofdgedachte geformuleerd dat automatische teruggave

ciées au projet comme le portait la déclaration gouvernementale du 18 novembre 1958. Elles créèrent alors un Comité de contact, qui obtint l'accord de M. le Premier Ministre pour que soit créé un groupe de travail composé de représentants du Gouvernement et de représentants du Comité de contact.

Les représentants désignés par le Gouvernement furent :

M. Roggen, Chef de Cabinet du Ministre de la Justice;

Le Comte d'Aspremont Lynden, Chef de Cabinet-adjoint du Premier Ministre;

M. Ronse, Conseiller au Cabinet du Ministre des Finances.

* * *

Le Comité de contact était composé de :

M. Bauthier, de Liège;
M. Coppieters 't Wallant, de Knokke;
M. De Slaeve, de Bruxelles;
M. Destrée, de Bruxelles;
M. Fosty, de Bruxelles;
M. Goutière, de Pont-à-Celles;
M. Louette, d'Anvers;
M. Radelet, de Liège;
M. Régibeau, de Liège.

Il fut convenu que le Comte d'Aspremont Lynden présiderait les réunions en sa qualité de représentant du Premier Ministre.

* * *

La politique suivie par les représentants du Gouvernement a été la suivante :

Pendant les premières réunions, les représentants gouvernementaux se sont efforcés de rallier les groupements au projet gouvernemental en leur en expliquant le mécanisme et la portée.

Les représentants gouvernementaux ont fait comprendre aux groupements patriotiques que si l'on pouvait, d'une part, soumettre à M. le Premier Ministre et à M. le Ministre de la Justice des conclusions qui comporteraient certaines propositions de modification du projet, d'autre part, il fallait à tout prix que les groupements patriotiques fassent des concessions sérieuses sur d'autres points si l'on voulait que les pourparlers eussent des chances de succès.

Cette proposition a rencontré l'agrément des groupements patriotiques. Ceux-ci, tout en se montrant plus exigeants pour les délits mineurs, ont manifesté un esprit de clémence plus grand que le Gouvernement lui-même, pour les condamnés les plus graves, mais en insistant sur le fait que, dans ces conditions, leurs propositions et leurs concessions devaient former un tout. Elles ne pourraient admettre le fait que l'on ne retienne que leurs concessions, qui n'ont été faites que dans le seul but que leurs suggestions soient davantage considérées comme empreintes de modération et de circonspection.

* * *

Quel est le point de vue adopté par les groupements patriotiques ?

L'idée dominante est explicitement formulée avec une insistance toute particulière qu'une restitution des droits,

van rechten zoveel mogelijk dient te worden geweerd. Het doel is immers vanwege de incivieken een spontaan gebaar te bekomen, dat nodig wordt geacht als blijk van onderwerping aan de nationale overheden. Teruggave van al de in artikel 123sexies opgesomde rechten kan, naar hun opvatting, alleen bij rechterlijke beslissing bekomen worden. Aldus zou het probleem « gedepolitiseerd » zijn, daar zij menen dat iedereen vertrouwen kan en moet stellen in de Rechterlijke Macht.

1° a) Wat de niet veroordeelde vervallenverklaarden betreft, komen de leden van de werkgroep die de vaderlandslievende groeperingen vertegenwoordigen, tot het besluit dat deze ambtshalve al de in artikel 123sexies opgesomde rechten kunnen terugkrijgen, met uitzondering van de volgende rechten :

- a) om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;
- b) om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden;
- c) om gezworene te zijn;
- d) om wapenen te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of te dienen bij het leger;
- e) van het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de orde der advokaten, op een lijst der ereadvocaten of op een lijst der stagedoende advocaten;
- f) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan in een openbare of private instelling gegeven onderwijs;
- g) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie van een dagblad, van een weekblad of van enige publicatie van politieke aard;
- h) van het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het bestuur of, op eender welke wijze, aan de bedrijvigheid van elke onderneming die voorstellingen, kinematografie of radiouitzendingen tot doel heeft;
- i) van het recht om leider van een politieke vereniging te zijn.

Het is wel begrepen dat de tot die categorie behorende personen niet onbepaald dienen beroofd te blijven van deze hierboven opgesomde rechten.

Wat betreft de rechten waarvan zij zouden beroofd blijven, zouden zij voor de rechtbank van eerste aanleg een verhaal kunnen indienen. Wanneer het door de rechtbank wordt ingewilligd, zou dit verhaal met eerherstel worden gelijkgesteld. Het verhaal zou voor de eerste maal kunnen worden uitgeoefend na de afkondiging van de wet, en vervolgens, ingeval van afwijzing door de rechtbank, om de twee jaar.

b) Wat de personen betreft, wier straf aanvankelijk of ingevolge omzetting is vastgesteld op ten hoogste vijf jaar vrijheidsberoving, zij krijgen krachtens de wet, volgens dezelfde modaliteiten, dezelfde rechten terug als de hoger in a) bedoelde personen.

2° Wat betreft de personen veroordeeld tot een straf van meer dan 5 en minder dan 10 jaar, en die waarvan de straf omgezet werd binnen dezelfde grenzen, sluit de werkgroep zich aan bij het Regeringsontwerp, behoudens het feit dat zij het ontwerp slechts aanneemt voor de veroordeling beneden de 10 jaar, en derhalve de veroordeelden tot 10 jaar zelf (aanvankelijk of na omzetting) uitsluit.

De reden van die lichte wijziging van de tekst is te wijten aan het feit dat, volgens de vaderlandslievende verenigingen, talrijke veroordeelden wegens zware feiten hun straf zagen herleiden tot 10 jaar, terwijl volgens hen, wanneer de straf op minder dan 10 jaar werd teruggebracht, men

qui serait automatique doit être évitée dans toute la mesure du possible. Le but est, en effet, d'exiger des inciviques un geste spontané, nécessaire en témoignage de soumission aux autorités nationales. Une restitution de tous les droits prévus à l'article 123sexies ne peut, à leur point de vue, être obtenue que par voie judiciaire. Ainsi, le problème serait « dépolitisé » car, estiment-elles, tout le monde peut et doit faire confiance au Pouvoir judiciaire.

1° a) En ce qui concerne les déchus non condamnés, les membres du groupe de travail représentant les groupements patriotiques concluent qu'ils peuvent se voir restituer d'office l'entièreté des droits prévus à l'article 123sexies, à l'exception des droits suivants :

- a) de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- b) de vote, d'élection, d'éligibilité;
- c) d'être juré;
- d) de port d'arme, de faire partie de la garde civique ou servir dans l'armée;
- e) du droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'Ordre des Avocats, sur une liste des avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;
- f) du droit de participer à quelque titre que ce soit, à un enseignement donné dans un établissement public ou privé;
- g) du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction d'un journal, d'un hebdomadaire ou de toute publication ayant un caractère politique;
- h) du droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou, d'une manière quelconque, à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles, la cinématographie ou la radiodiffusion;
- i) du droit d'être dirigeant d'associations politiques.

Il est entendu toutefois que les personnes appartenant à cette catégorie ne doivent pas rester indéfiniment privées des droits énumérés ci-dessus.

Un recours devant le Tribunal de 1^{re} Instance leur serait ouvert quant aux droits dont elles seraient privées. Ce recours, une fois accueilli par le Tribunal serait assimilé à une réhabilitation. Il pourrait être exercé pour la première fois dès la promulgation de la loi et ensuite, en cas de rejet par le Tribunal, de deux ans en deux ans.

b) En ce qui concerne les personnes dont la peine a été initialement ou à la suite d'une commutation fixée à cinq ans de privation de liberté ou moins, elle recouvreront en vertu de la loi et selon des modalités identiques, les mêmes droits que les personnes visées au a) ci-dessus.

2° En ce qui concerne les personnes condamnées à une peine supérieure à 5 ans et inférieure à 10 ans ou dont la peine a été commuée dans ces mêmes limites, le groupe de travail se rallie au projet gouvernemental, sauf qu'il n'admet le projet que pour les condamnations inférieures à 10 ans exclut par conséquent les condamnés à 10 ans (initialement à la suite d'une commutation).

La raison de la légère modification apportée au texte, réside dans le fait que, selon les associations patriotiques, de nombreux condamnés pour des faits graves ont vu leur peine ramenée à 10 ans, tandis qu'à leur point de vue, lorsque la peine a été ramenée à moins de 10 ans, on peut

vertrouwen mag hebben in deze genademaatregel van de Uitvoerende Macht onwille van de minder erge aard der feiten.

3° a) Wat betreft de veroordeelden tot 10 en minder dan 20 jaar, meent de werkgroep dat er geen reden toe bestaat hun, bij algemene maatregel, sommige rechten terug te geven, en dit in tegenstelling met wat het Regeringsontwerp bepaalt.

Anderzijds is de werkgroep evenwel van oordeel dat zij de teruggave van *al* hun rechten zouden kunnen vragen, door verhaal in te stellen voor een rechtbank van eerste aanleg, ten vroegste twee jaar na de afkondiging van de wet, en vervolgens, ingeval van afwijzing, om de twee jaar.

b) De veroordeelden tot 20 jaar of meer, waarvan de straf voor de afkondiging van de wet reeds teruggebracht werd tot minder dan 20 jaar, zouden eveneens dit verhaal in herwinning van *al* hun rechten kunnen uitoefenen, maar enkel na machtiging verleend hetzij bij koninklijk besluit, hetzij bij ministerieel besluit, genomen na raadpleging van het Comité van Advies der Gevangenen.

4° Wat betreft de veroordeelden tot 20 jaar en meer, is de werkgroep, evenals de Regering van oordeel dat er voor het ogenblik geen sprake kan zijn van een teruggave van rechten.

Zoals men kan afleiden uit hetgeen voorafgaat, zijn de vaderlandslievende verenigingen aan de ene kant *minder breed* dan het Regeringsontwerp ten aanzien van de niet veroordeelde vervallenverklaren of van de personen veroordeeld tot (of wier straf is omgezet in) 5 jaar of minder, vermits zij alleen voor sommige rechten de automatische teruggave voorzien, doch voor de teruggave van de andere rechten een gerechtelijke procedure vragen.

Hun stellingneming is *evenwel breder aan de andere kant* vermits de gerechtelijke procedure in teruggave van *al* hun rechten, ingeval van afwijzing, zoals inzake eerherstel om de twee jaar zou kunnen ingeleid worden. Diensvolgens mag men zeggen dat *practisch* elke tot deze categorie behorende inciviek binnen ten hoogste twee jaar (als zijn verhaal eens afgewezen wordt) al zijn rechten zou kunnen herwinnen.

Wat betreft de categorie veroordeelden tot een straf van 10 tot 20 jaar gaan de vaderlandslievende verenigingen verder dan de Regering daar zij de automatische teruggave van sommige rechten vervangen door een teruggave van *alle rechten, doch zulks enkel bij gerechtelijke beslissing*.

De vertegenwoordigers van de contactcommissie in de werkgroep hebben er uitdrukkelijk op gewezen dat volgens hun opvatting toegevingen noodzakelijkerwijze dienen te worden gecompenseerd door :

a) het gelijktijdig stemmen van een wetsontwerp houdende beteugeling van de apologie van het verraad;

b) het treffen van maatregelen tot bevordering van de burgerzin, zoals onder meer het opstellen, onder de bescherming van de Regering, van een objectieve geschiedenis van het Verzet in België, van de heldendaden en de daden van opoffering volbracht in de strijd tegen de vijand, enz...

c) door het eisen van formele waarborgen van de personen die thans nog wegens incivisme zijn opgesloten en dit als *noodzakelijke* voorwaarde tot hun invrijheidstelling, waarborgen voorzien van effectieve sancties voor het geval van niet naleving en die aan het Comité voor Advies der Gevangenen zullen dienen bekendgemaakt vooraleer het Comité geroepen wordt zijn advies uit te brengen.

faire confiance à cette mesure de grâce de l'Exécutif en raison de la moindre gravité relative des faits commis.

3° a) En ce qui concerne les condamnés à des peines de 10 ans à moins de 20 ans, le groupe estime qu'il n'y a pas lieu de leur rendre certains droits en vertu d'une mesure à caractère général, contrairement à ce que prévoit le projet gouvernemental.

D'autre part, il estime toutefois qu'ils pourraient demander la restitution de *tous* leurs droits, par un recours à exercer devant un Tribunal de 1^{re} instance, au plus tôt deux ans après la promulgation de la loi, et ensuite — en cas de rejet — de deux en deux ans.

b) D'autre part, les condamnés à 20 ans ou plus, dont la peine aurait été ramenée avant la promulgation de la loi à moins de 20 ans, pourraient également exercer ce recours en restitution de *tous* leurs droits, mais seulement sur autorisation accordée soit par arrêté royal, soit par arrêté ministériel, après avis du Comité Consultatif des Prisons.

4° Quant aux condamnés à 20 ans et plus, le groupe de travail, comme le Gouvernement, estime qu'il ne peut être question pour le moment d'une restitution des droits.

Ainsi que l'on a pu se rendre compte ci-dessus, les associations patriotiques d'un côté se montrent *moins larges* que le projet gouvernemental en ce qui concerne les déchus non condamnés ou les personnes condamnées (ou dont la peine a été commuée) à 5 ans ou moins, puisqu'elles ne prévoient que la restitution automatique de certains droits seulement mais demandent une procédure judiciaire pour la restitution des autres droits.

Leur attitude est *toutefois plus large d'autre part*, puisque la procédure en restitution de *tous* leurs droits, par voie judiciaire, pourrait, en cas de rejet, s'exercer, de deux en deux ans, comme en matière de réhabilitation. En conséquence, on peut dire que *pratiquement* tout incivique appartenant à cette catégorie arriverait en deux ans au maximum (en prévoyant un échec) à recouvrer l'entière de ses droits.

Quant à la catégorie des condamnés à une peine de 10 ans à 20 ans, les associations patriotiques se montrent sur ce point plus larges que le Gouvernement puisqu'elles substituent à une restitution automatique de certains droits, une restitution de *tous les droits*, mais exclusivement en vertu d'une décision judiciaire.

Les représentants du Comité de contact au groupe de travail ont expressément souligné que les larges concessions qu'ils ont consenties doivent trouver nécessairement leur contre-partie :

a) dans le vote simultané d'un projet de loi réprimant l'apologie de la trahison;

b) dans l'adoption de mesures tendant à favoriser l'esprit de civisme, telles notamment que l'élaboration, sous le patronage du Gouvernement, d'une histoire objective de la Résistance en Belgique, des actes d'héroïsme et de dévouement accomplis dans la lutte contre l'ennemi, etc.;

c) dans les garanties formelles à réclamer des personnes actuellement encore détenues pour incivisme comme condition *sine qua non* de leur libération, garanties à assortir de sanctions effectives en cas d'inobservation et à porter à la connaissance préalable du Comité consultatif des prisons au moment où il est appelé à émettre son avis.

6. Algemene bespreking van het ontwerp.

A. — Economie van het geamendeerd ontwerp.

De Minister heeft in de Commissie verklaard dat de Regering heeft willen tegemoetkomen aan sommige wensen van de vaderlandslievende verenigingen. Daaruit zijn de amendementen ontstaan die hij voorgebracht heeft in de commissie.

Ingevolge deze amendementen kan het ontwerp als volgt samengevat worden :

I. — *Automatische teruggave door de wet van alle rechten voorzien bij artikel 123sexies.*

A) de niet-veroordeelden die van hun rechten beroofd werden.

1) omdat zij van hun openbare functies vervallen waren;

2) omdat zij op de lijst van de Krijgsauditeur geplaatst werden;

3) omdat de rechtsmacht na een vrijspraak te hebben verleend toch toepassing deed van de regels betreffende de epuratie.

B) Degenen die veroordeeld werden tot een correctionele of criminele straf van ten hoogste 5 jaar.

C) Degenen die krachtens de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging der procedure vervallen werden verklaard van hun rechten op grond van een veroordeling wegens inbreuk op de wet van 22 maart 1940 op de verdediging van de nationale instellingen.

II. — *Automatische teruggave van alle rechten behalve de zes hiernavolgende politieke rechten :*

1) het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;

2) het recht om verkozen te worden;

3) het recht om gezworene te zijn;

4) het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;

5) het recht om deel te nemen aan het onderwijs of opvoeding in een openbare instelling of in een door een openbare overheid gesubsidieerde private instelling;

6) het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging :

— Degenen die veroordeeld werden tot meer dan 5 jaar vrijheidstraf, doch wier straf bij genadebesluit verminderd werd tot 5 jaar of minder : deze zes rechten kunnen door hen teruggevorderd worden voor de Rechtbanken volgens een vereenvoudigde procedure, doch deze aanvraag is slechts ontvankelijk na verloop van een termijn van 5 jaar sedert de vervallenverklaring.

III. — *Automatische teruggave van de familiale en patrimoniale rechten met mogelijkheid om alle politieke rechten terug te bekomen voor de rechtbanken volgens een vereenvoudigde procedure.*

— Degenen die veroordeeld werden tot een vrijheidstraf van meer dan 5 jaar tot ten hoogste 10 jaar of waarvan de straf door een genadebesluit herleid werd tot een straf van meer dan 5 jaar tot ten hoogste 10 jaar.

Hier ook moet een termijn van 5 jaar sedert de vervallenverklaring verlopen opdat de aanvraag ontvankelijk zij.

6. Discussion générale du projet.

A. — Economie du projet amendé.

Le Ministre a déclaré en commission que le Gouvernement avait voulu rencontrer certains vœux des associations patriotiques. Il en est résulté les amendements qu'il a présentés en commission.

Suite à ces amendements, le projet peut se résumer comme suit :

I. — *Restitution automatique en vertu de la loi de tous les droits prévus à l'article 123sexies.*

A) Les non-condamnés qui ont été privés de leurs droits :

1) parce qu'ils étaient déchus de leurs fonctions publiques;

2) parce qu'ils avaient été portés sur la liste de l'Auditeur militaire;

3) parce que la juridiction, après avoir prononcé l'acquiescement, avait cependant fait application des règles relatives à l'épuration.

B) Ceux qui ont été condamnés à une peine correctionnelle ou criminelle de 5 ans maximum.

C) Ceux qui, en vertu de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 portant simplification de la procédure, ont été déclarés déchus de leurs droits du fait d'une condamnation pour infraction à la loi du 22 mars 1940 relative à la défense des institutions nationales.

II. — *Restitution automatique de tous les droits, exception faite des six droits politiques suivants :*

1) le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;

2) le droit d'éligibilité;

3) le droit d'être juré;

4) le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;

5) le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou dans un établissement privé subventionné par une autorité publique;

6) le droit d'être dirigeant d'une association politique :

— Ceux qui ont été condamnés à une peine privative de liberté de plus de 5 ans, mais dont la peine a été réduite par un arrêté de grâce à 5 ans ou moins : ils ont la possibilité de recouvrer ces six droits devant les Tribunaux en vertu d'une procédure simplifiée, mais cette demande n'est recevable qu'à l'expiration d'un délai de 5 ans suivant la déchéance.

III. — *Restitution automatique des droits familiaux et patrimoniaux avec possibilité de recouvrer tous les droits politiques devant les Tribunaux suivant une procédure simplifiée :*

— Ceux qui ont été condamnés à une peine privative de liberté de plus de 5 ans à 10 ans maximum ou dont la peine a été ramenée par un arrêt de grâce à une peine de plus de 5 ans à 10 ans maximum.

Dans ce cas également, un délai de 5 ans doit s'être écoulé depuis la déchéance, avant que la demande soit recevable.

IV. — *Automatische teruggave van de familiale en patrimoniale rechten doch geen mogelijkheid van teruggave der politieke rechten, behalve twee, zijnde :*

1) het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie van een dagblad, een weekblad of enige publicatie, wanneer deze deelneming een politiek karakter heeft;

2) het recht om zich uit te drukken door middel van de radio-omroep, de televisie, of om deel te nemen aan het beheer, de exploitatie en het bestuur van een onderneming voor radio-omroep, televisie, kinematografie of toneel, wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelneming dit karakter vertoont.

Degenen die veroordeeld werden tot een vrijheidsstraf van 10 jaar tot minder dan 20 jaar of waarvan de straf bij genadebesluit tot deze categorie werd verminderd; zij kunnen volgens een vereenvoudigde procedure een aanvraag doen voor de rechtbanken tot het terugbekomen van de twee bovenvermelde rechten.

V. — *Handhaving van de vervallenverklaringen.*

Voor degene die tot een vrijheidsstraf van twintig jaar en meer veroordeeld werden, bestaat echter de mogelijkheid door een vereenvoudigde procedure voor de Rechtbanken de rechten e), f) en g) van artikel 123sexies, na een termijn van vijf jaar na de vervallenverklaring terug te bekomen.

Deze rechten zijn :

e) het recht om op eender welke wijze deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie of het drukken of verspreiden van een dagblad of eender welke publicatie;

f) het recht om deel te nemen aan de directie of het bestuur van elke kulturele, liefdadige of sportieve gebeurtenis of van alle openbare vermakelijkheden;

g) het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het bestuur of op eender welke wijze aan de bedrijvigheid van elke onderneming die toneelvoorstellingen, kinematografie of radiouitzendingen voor doel heeft.

B. — *Kritiek op dit stelsel.*

Een lid verklaart zich ontgoocheld door de regeringsamendementen. Ze gaan een stap achteruit en zijn bovendien geweldig ingewikkeld. Het onderscheid tussen de veroordeelden beneden de 5 jaar en degenen waarvan de straf herleid werd bij genadebesluit beneden de vijf jaar is niet te rechtvaardigen daar de genadepolitiek er juist op gericht was een evenwicht in de veroordelingen te brengen.

Degenen die onmiddellijk na de bevrijding zeer zwaar werden gestraft zijn door deze maatregel ten zeerste benadeeld tegenover degenen die later veroordeeld werden tot veel lagere straffen.

Ook is het juridisch niet te verantwoorden dat men een onderscheid maakt tussen degenen die veroordeeld werden tot een straf van ten hoogste 5 jaar en degenen die bij genadebesluit in deze categorie werden geplaatst, des te meer dat zulk onderscheid niet gemaakt werd voor de zwaardere categoriën.

Hij stelt voor slechts 3 categorieën te behouden :

1) de nooit veroordeelden en de veroordeelden tot ten hoogste vijf jaar :

— automatische teruggave van alle rechten.

IV. — *Restitution automatique des droits familiaux et patrimoniaux mais sans possibilité de restitution des droits politiques, sauf de deux, à savoir :*

1) le droit de participer à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction d'un journal, d'un hebdomadaire ou de toute autre publication, lorsque cette participation a un caractère politique;

2) le droit de s'exprimer par la radiodiffusion et par la télévision ou de participer à l'administration, à l'exploitation et à la direction d'une entreprise de radiodiffusion, de télévision, de cinématographie ou de théâtre, lorsque l'idée exprimée a un caractère politique ou lorsque la participation a ce caractère.

Quant aux condamnés à une peine privative de liberté de 10 ans à moins de 20 ans ou dont la peine a été ramenée à cette catégorie de peine en vertu d'un arrêté de grâce, ils peuvent introduire une requête devant les Tribunaux en recouvrement des droits précités en suivant la procédure simplifiée.

V. — *Maintien des déchéances.*

Quant à ceux qui ont été condamnés à une peine privative de liberté de 20 ans et plus, il leur est possible de recouvrer les droits visés, aux lettres e), f) et g) de l'article 123sexies, selon la procédure simplifiée devant les Tribunaux, à l'expiration d'un délai de cinq ans à compter de la déchéance.

Ces droits sont les suivants :

e) le droit de participer à quelque titre que ce soit, à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute autre publication;

f) le droit de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive ou de tout divertissement public;

g) le droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou, d'une manière quelconque, à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion.

B. — *Critique du régime.*

Un commissaire se déclare déçu par les amendements du Gouvernement. Ils signifient un pas en arrière et sont, au surplus, extrêmement compliqués. La distinction entre les condamnés à moins de 5 ans et ceux dont la peine a, en vertu d'un arrêté de grâce, été réduite à moins de cinq ans, ne peut se justifier, la politique de clémence tendant précisément à réaliser un équilibre des condamnations.

Ceux qui, immédiatement après la libération, ont encouru des peines très lourdes sont extrêmement désavantagés par cette mesure par rapport à ceux qui ont été condamnés ultérieurement à des peines beaucoup plus légères.

D'autre part rien, du point de vue juridique, ne justifie la distinction faite entre les condamnés à une peine de 5 ans maximum et ceux qui ont été portés dans cette catégorie en vertu d'un arrêté de grâce, d'autant plus qu'une telle discrimination n'a pas été établie pour les catégories de condamnations plus graves.

Il propose de ne maintenir que 3 catégories :

1) ceux qui n'ont jamais encouru de condamnation et les condamnés à une peine de cinq ans au maximum :

— restitution automatique de tous les droits;

2) de veroordeelden van boven 5 jaar tot minder dan 20 jaar :

— automatische teruggave van de patrimoniale rechten met mogelijke teruggave der politieke rechten door de rechtbanken.

3) de veroordeelden van 20 jaar en meer :

— geen wijziging.

Van zijn kant heeft de heer Pierson een reeks amendementen neergelegd.

Hij kritiqueert op scherpe wijze de technische structuur van het ontwerp. Hij stelt voor de rechten in twee goed onderscheiden categorieën in een voorafgaandelijk artikel op te nemen, nl. deze met politieke inslag en de andere van familiale of patrimoniale aard (categorieën A en B). Zo zou het voldoende zijn in de volgende artikelen te verwijzen naar deze beide onderscheiden categorieën en zou het geheel aan duidelijkheid winnen.

De structuur van zijn amendementen is de volgende :

Hij is van oordeel dat geen enkel politiek recht automatisch mag teruggeschonken worden voor degenen die veroordeeld zijn geworden.

Schematisch ziet zijn stelsel er als volgt uit :

1) niet veroordeelden :

— automatische teruggave van alle rechten (categorieën A en B).

2) Veroordeelden tot vijf jaar :

— automatische teruggave van de familiale en patrimoniale rechten (Cat. B).

Een gemotiveerd koninklijk besluit na raadpleging van het Comité van advies der gevangenen kan opheffing verlenen van het verval der politieke rechten (categorie A).

3) Veroordeelden tot meer dan 5 jaar doch waarvan de straf herleid werd bij genadebesluit tot beneden de 5 jaar en minder.

— teruggave van alle rechten bij koninklijk besluit zoals hierboven sub. 2 (categorieën A en B).

4) Veroordeelden tot 5 jaar en tot minder dan 10 jaar :

— teruggave van alle rechten (categorieën A en B) door de rechtbanken volgens een vereenvoudigde procedure, doch mits verschijning in persoon van de veroordeelde.

5) Veroordeelden tot 10 jaar en tot minder dan 20 jaar :

— teruggave door de rechtbanken alléén van de familiale en patrimoniale rechten (cat. B).

6) Veroordeelden tot 20 jaar en meer :

— geen wijziging.

C. — Gevolgen van het eerherstel.

De vraag is van verscheidene zijden gesteld geworden welke de gevolgen zijn van het eerherstel op de vervallenverklaring der rechten. Hierover kan geen twijfel bestaan; het eerherstel heeft de teruggave van al de rechten tot gevolg.

2) les condamnés à plus de 5 ans mais à moins de 20 ans :

— restitution automatique des droits patrimoniaux avec restitution possible des droits politiques par les tribunaux;

3) les condamnés à 20 ans et plus :

— aucune modification.

M. Pierson a, de son côté, déposé une série d'amendements.

Il critique sévèrement la structure technique du projet. Il propose que dans le cadre d'un article préliminaire figure la subdivision des droits en deux catégories bien distinctes, à savoir ceux à incidence politique et ceux présentant un caractère familial ou patrimonial (catégories A et B). Ainsi on pourrait se borner dans les articles suivants à renvoyer à ces deux catégories et l'ensemble y gagnerait en clarté.

La structure de ses amendements est la suivante :

Il estime qu'aucun droit politique ne peut être restitué automatiquement à ceux qui ont encouru une condamnation.

Schématiquement, son système se présente comme suit :

1) non-condamnés :

— restitution automatique de tous les droits (catégories A et B);

2) Condamnés à cinq ans :

— restitution automatique des droits familiaux et patrimoniaux (Cat. B).

Un arrêté royal motivé, pris après consultation du Comité consultatif des prisons, peut relever de la déchéance des droits politiques (catégorie A).

3) Condamnés à plus de 5 ans, mais dont la peine a été ramenée en dessous de 5 ans et moins, en vertu d'un arrêté de grâce :

— restitution de tous les droits par arrêté royal comme ci-dessus sub 2 (catégories A et B).

4) Condamnés à 5 ans et à moins de 10 ans :

— restitution de tous les droits (catégories A et B) par les tribunaux, suivant une procédure simplifiée, mais moyennant comparution en personne du condamné.

5) Condamnés à 10 ans et à moins de 20 ans

— restitution par les tribunaux des seuls droits familiaux et patrimoniaux (catégorie B).

6) Condamnés à 20 ans et plus :

— aucune modification.

C. — Conséquences de la réhabilitation.

De divers côtés il a été demandé quelles sont les répercussions de la réhabilitation sur la déchéance des droits. Il est hors de doute que la réhabilitation entraîne la restitution de tous les droits.

Inmers luidens artikel 7 van de wet van 25 april 1896 doet het eerherstel al de gevolgen van de veroordeling ophouden (cfr. arrest van het Hof van Cassatie van 4 juli 1955. Pas. 1955, I-1198).

D. — Art. 123sexies en art. 31 van het Strafwetboek.

Artikel 31 van het Strafwetboek bepaalt dat degenen die veroordeeld worden tot de doodstraf of tot dwangarbeid, levenslang ontzet worden uit een reeks rechten in het artikel opgesomd.

Het is een feit dat men levenslang kan ontzet zijn en uit de rechten bij toepassing van artikel 123sexies en uit de rechten bij toepassing van artikel 31 van het Strafwetboek. In het geval van veroordeling tot de doodstraf of tot dwangarbeid. Daar in artikel 123sexies uitdrukkelijk verwezen wordt naar artikel 31 van het Strafwetboek stelt zich de vraag of bij het terugbekomen der rechten voorzien in artikel 123sexies men automatisch de rechten terugbekomt die men verloren heeft bij toepassing van artikel 31 van het Strafwetboek. Zulks is niet het geval zoals dit duidelijk blijkt uit het advies van de Raad van State gevoegd bij het ontwerp Lilar en uit de bespreking in de Senaat (Cfr. Handelingen Senaat dd. 1 juli 1959; Hof van Cassatie, 13 november 1944, Pas. 1945, I, 32; Cass. 29 september 1947, Pas. 1947, I, 386; Cass. 3 januari 1955, Pas. 1955, I, 443).

Er zij opgemerkt dat het in artikel 31 gaat om een *ontzetting* (strafmaatregel), en niet om een *vervalvenklaring* (burgerlijke maatregel).

Er is dus een klaarblijkelijk onderscheid tussen beiden.

a) In principe moet de ontzetting steeds worden uitgesproken.

b) De ontzetting van de rechten, opgesomd in artikel 31, wordt van rechtswege opgelegd voor zover deze interdictie deel uitmaakt van het in artikel 123sexies bedoelde verval.

Volgens de bepalingen van het Strafwetboek geschiedt de ontzetting als volgt :

a) Voor hen die zijn veroordeeld tot de doodstraf of tot dwangarbeid moet de ontzetting van de in artikel 31 bedoelde rechten levenslang en volledig zijn (art. 31).

b) Voor hen die werden veroordeeld tot hechtenis (levenslang, 15 à 20 jaar, 10 à 15 jaar of 5 à 10 jaar) is de ontzetting facultatief. Zij is dan volledig of gedeeltelijk. De ontzetting wordt uitgesproken voor het leven of voor 10 à 20 jaar (art. 32).

Hetzelfde geldt voor hen die tot opsluiting zijn veroordeeld (de opsluiting loopt van 5 tot 10 jaar) : voor hen wordt de ontzetting uitgesproken voor het leven of beperkt tot 10 à 20 jaar (art. 32).

c) Voor de *correctionele gevangenisstraf* is de toepassing van artikel 31 *facultatief* (geheel of gedeeltelijk) : de ontzetting moet *beperkt zijn naar de tijd*, daar de rechters ze slechts kunnen uitspreken voor een periode van 5 à 10 jaar.

Wat artikel 123sexies betreft, waarin sub 1^o melding wordt gemaakt van de rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek dient opgemerkt dat de ontzetting van de in artikel 31 opgesomde rechten algemeen werd toegepast voor al de veroordeelden; pas sedert de wet van 14 juni 1948 werd deze ontzetting facultatief ten opzichte van de correctionele straffen, en sedert de wet van 1952 ook voor veroordelingen tot 5 jaar opsluiting.

Au demeurant, l'article 7 de la loi du 25 avril 1896 stipule que la réhabilitation met un terme à toutes les suites de la condamnation (cfr. Arrêt de la Cour de Cassation du 4 juillet 1955, Pas. 1955, I, 1198).

D. — Article 123sexies et article 31 du Code pénal.

L'article 31 du Code pénal stipule que les personnes condamnées à la peine de mort ou aux travaux forcés sont interdites à perpétuité de toute une série de droits énumérés dans cet article.

Il est un fait que l'on peut, simultanément, être frappé d'interdiction à perpétuité des droits en application de l'article 123sexies et en application de l'article 31 du Code pénal, en cas de condamnation à la peine de mort ou aux travaux forcés. Etant donné que l'article 123sexies se réfère expressément à l'article 31 du Code pénal, la question se pose de savoir si, en recouvrant les droits prévus à l'article 123sexies, on recouvre automatiquement les droits perdus en application de l'article 31 du Code pénal. Tel n'est pas le cas, ainsi qu'il résulte clairement de l'avis du Conseil d'Etat joint au projet Lilar et de la discussion de ce projet au Sénat (Cfr. Annales du Sénat du 1^{er} juillet 1959; Cour de Cassation, 13 novembre 1944, Pas. 1945, I, 32, Cass. 29 septembre 1947, Pas. 1947, I, 386; Cass. 3 janvier 1955, Pas. 1955, I, 443).

Il convient de noter qu'il s'agit à l'article 31 d'une *interdiction* (mesure pénale) et non d'une *déchéance* (mesure civile).

Manifestement il y a donc une différence.

a) En principe, l'interdiction doit toujours être prononcée.

b) L'interdiction des droits énumérés à l'article 31 a lieu d'office pour autant que cette interdiction fasse partie des déchéances prévue à l'article 123sexies.

Conformément aux dispositions du Code pénal l'interdiction intervient comme suit :

a) Pour les condamnés à la *peine de mort et aux travaux forcés*, l'interdiction des droits prévus à l'article 31 doit être prononcée à perpétuité et pour la totalité (art. 31).

b) Pour les condamnés à la peine de détention (à perpétuité, de 15 à 20 ans, de 10 à 15 ans, ou de 5 à 10 ans), l'interdiction est facultative. Elle est totale ou partielle. L'interdiction est prononcée à perpétuité, soit limitée à 10 ou à 20 ans (art. 32).

Il en est de même des condamnés à la peine de la réclusion (la réclusion allant de 5 à 10 ans), en ce qui les concerne l'interdiction est prononcée à perpétuité ou limitée de 10 à 20 ans (art. 32).

c) Pour l'*emprisonnement correctionnel* l'application de l'article 31 est *facultative* (totale ou partielle) : l'interdiction doit être *limitée dans le temps*, les juges ne pouvant prononcer l'interdiction que pour une période de 5 à 10 ans.

En ce qui concerne l'article 123sexies qui mentionne au 1^o les droits énumérés à l'article 31 du Code pénal, il convient de noter que l'interdiction des droits de l'article 31 a été généralement appliquée pour toutes les peines prononcées; ce n'est que depuis la loi du 14 juin 1948 que la déchéance de ces droits est devenue facultative à l'égard des condamnés correctionnels et, depuis la loi du 29 février 1952, également pour les condamnés à 5 ans de réclusion.

Terugslag van het ontwerp op de in artikel 31 bedoelde ontzetting.

1) De restitutie geschiedt van rechtswege wanneer de ontzetting voortvloeide uit de toepassing van artikel 123 *sexies* zonder meer (inschrijving op de lijst van de auditeur afzetting, beslissing tot vrijspraak, veroordeling wanneer de rechtbank alleen artikel 123 *sexies* heeft aangehouden).

2) Indien de ontzetting is uitgesproken als straf (d.i. wanneer een uitdrukkelijke en afzonderlijke bepaling in het vonnis of het arrest er melding van maakt), blijft zij gehandhaafd.

Toch kan deze ontzetting te niet worden gedaan :

- a) door verloop van tijd (indien er in het vonnis een tijdslimiet is bepaald);
- b) door eerherstel;
- c) door genadeverlening.

E. — Vraagstukken in verband met de administratieve epuratie.

De vraag werd gesteld welke de invloed zou zijn van deze wet op de administratieve epuratie, m.o.w. welke de weerslag zou zijn van deze wet op de wetten van 24 december 1953 betreffende de herziening van de administratieve straffen wegens incivisme.

Artikel 2 van elk dezer wetten bepaalt dat de personen die vervallen verklaard werden van de rechten opgesomd in artikel 123 *sexies* de herziening van de disciplinaire straffen alleen mogen vragen indien zij de rechten teruggekregen hebben *ingevolge een vonnis* geveld op grond van artikel 15 van de wet van 14 juni 1948, van de artikelen 6, 7 of 8 van de wet van 29 februari 1952 of *van enige andere wetsbepaling* die het voordeel van het in die artikelen bedoelde beroep tot andere personen zou uitbreiden. Zal de wet die in bespreking is gelden als een « andere wetsbepaling » bedoeld in de wetten van 24 december 1953 die de betrokkenen in staat zal stellen de herziening van de administratieve straf te vragen?

Het antwoord op deze vraag is ontkennend.

Inderdaad komen alleen in aanmerking voor herziening van de tuchtstraffen op grond van de wetten van 1953 de personen die in hun rechten werden hersteld bij rechterlijke uitspraak op grond van artikel 15 van de wet van 1948 of van de artikelen 6, 7 of 8 van de wet van 1952. De personen die thans hun rechten zullen terugbekomen, zullen deze rechten herwinnen, automatisch door de wet en dus niet door een vonnis, ofwel bij toepassing van een nieuwe wetsbepaling die het beroep bedoeld in bovenvermelde artikelen, in artikel 2 van de wetten van 1953 vermeld, niet voorziet.

De Minister heeft de volgende uitleg verschaft nopens artikel 15 van de wet van 14 juni 1948 en de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 29 februari 1952.

Deze vier artikelen lieten toe aan al de personen, die de voorwaarden vervulden, hun rechten *ab initio* terug te ontvangen.

De wetten van 1948 en 1952 omvatten andere verhalen namelijk respectievelijk in de artikelen 9 en 2 die evenmin voor administratieve herziening op grond van de wet van 1953 aanleiding gaven.

Deze artikelen 9 en 2 lieten de belanghebbenden toe een aanvraag in te dienen om een einde te stellen aan de vervallenverklaring.

Inderdaad, zelfs indien de rechtbanken een gunstig gevolg gaven aan het verzoek, ingesteld op grond van deze laatste artikelen, bleef het toch een vaststaand feit dat de betrok-

Influence du projet sur les interdictions prévues à l'article 31.

1) La restitution se fera d'office quand l'interdiction découle de l'application de l'article 123 *sexies* seul (inscription sur la liste de l'auditeur, révocation, décision d'acquiescement, condamnation lorsque le tribunal a retenu l'article 123 *sexies* seul).

2) Si l'interdiction est prononcée à titre de peine (c'est-à-dire lorsqu'une disposition expresse et séparée dans le jugement ou l'arrêt la mentionne) elle est maintenue.

Toutefois cette interdiction peut être effacée :

- a) parce que le temps est révolu (si le jugement fixait un terme à cette interdiction);
- b) par la réhabilitation;
- c) par la grâce;

E. — Problèmes relatifs à l'épuration administrative.

Il a été demandé quelle influence la présente loi exercerait sur l'épuration administrative, c'est-à-dire quelles seraient les répercussions de la présente loi sur les lois du 24 décembre 1953 relative à la revision des sanctions administratives pour incivisme.

L'article 2 de chacune de ces lois stipule que les personnes ayant été déchues des droits énumérés à l'article 123 *sexies* ne peuvent introduire cette demande en revision qu'à condition qu'elles aient recouvré leurs droits *à la suite d'un jugement*, rendu en application de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 et des articles 6, 7 ou 8 de la loi du 29 février 1952, ou de toute autre disposition légale qui étendrait à d'autres personnes le bénéfice du recours prévu. La loi actuellement en discussion vaudra-t-elle en tant qu'« autre disposition légale » visée dans les lois du 24 décembre 1953 et permettant aux intéressés de solliciter la revision de la sanction administrative?

La réponse à cette question est négative.

En effet entrent seules en ligne de compte pour la revision des sanctions disciplinaires prises en vertu des lois de 1953, les personnes qui ont été rétablies dans leurs droits en vertu d'une décision judiciaire, conformément à l'article 15 de la loi de 1948 ou des articles 6, 7 ou 8 de la loi de 1952. Les personnes qui recouvreront actuellement leurs droits, récupéreront ceux-ci, soit automatiquement en vertu de la loi et non pas dès lors en vertu d'un jugement, soit en application d'une nouvelle disposition légale qui ne prévoit pas le recours, visé dans les articles mentionnés ci-dessus, repris à l'article 2 des lois de 1953.

Le Ministre a fourni les éclaircissements suivants au sujet de l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 ainsi que des articles 6, 7 et 8 de la loi du 29 février 1952.

Ces quatre articles ont permis à toutes les personnes réunissant les conditions voulues de recouvrer leurs droits *ab initio*.

Les lois de 1948 et de 1952 comprennent d'autres possibilités de recours respectivement aux articles 9 et 2 notamment, qui n'ont également pas donné lieu à revision administrative sur la base de la loi de 1953.

Les articles 9 et 2 en question ont permis aux intéressés d'introduire une requête pour qu'il soit mis un terme à la déchéance.

En effet, même si les tribunaux réservaient une suite favorable à cette requête, introduite sur la base des articles précités, il n'en restait pas moins établi que les intéressés

kenen gedurende een bepaalde periode van hun rechten beroofd waren geweest.

Dat was niet het geval met artikel 15 van de wet van 1948 en de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 1952 die toelieten de personen *ab initio* in hun rechten te herstellen, wat tenslotte betekende dat ze beschouwd werden als nooit van hun rechten beroofd te zijn geweest.

Het zijn inderdaad alleen personen die *ab initio* (of *ex-nunc*, volgens een correctief van de rechtspraak) hun rechten terug herwinnen die van de administratieve epuratie hebben genoten.

Het herstel in de rechten dat ingeschreven is in het wetsontwerp dat thans in voorbereiding is kan het best vergeleken worden met de verhalen van artikel 9 van de wet van 1948 en artikel 2 van de wet van 1952.

Inderdaad of dit herstel in rechten nu op grond van de wet of op grond van een rechterlijke beslissing wordt teruggegeven, brengt het geen verandering. Dit herstel stelt slechts een einde aan het bestaande verval maar heeft geen enkele terugwerkende kracht, t.z. het herstel gebeurt niet *ab initio*.

* * *

De Minister verklaarde voorts dat, door te spreken van « enige andere wetsbepaling die het voordeel van het in de artikelen 15 van de wet van 14 juli 1948 of 6, 7 of 8 van de wet van 29 februari 1952 tot andere personen zou uitbreiden », men een nieuwe wetsbepaling bedoelt die het de betrokkenen mogelijk moet maken de opheffing te bekomen van het verval der rechten *ab initio*.

Een dergelijke wetsbeschikking werd nooit getroffen.

Had men dergelijke bepalingen willen treffen, dan had dit onmiddellijk in de jaren 1954 of 1955 dienen te gebeuren, maar vermits de wetten van 1948 en 1952 reeds verhalen ingericht hadden zonder terugwerkende kracht blijkt het thans niet meer mogelijk zulksdanige beschikkingen te overwegen.

F. — Standpunt van de Minister ten opzichte van de tegenvoorstellen.

De Minister gaat niet akkoord met de twee stelsels die voorgesteld werden, in de plaats van dit van de Regering, omdat het ene te ver reikt en het andere niet ver genoeg.

Hij denkt dat het standpunt ingenomen door de Regering het juiste is. Hij wijst er tevens op dat het amendement Rolin, dat bepaalt dat degenen die in de toekomst hun straf van meer dan 5 jaar teruggebracht zouden zien tot ten hoogste 5 jaar slechts ingevolge een koninklijk besluit, na raadpleging van het Comité voor advies der gevangenen, de rechten van artikel 123sexies zouden terugbekomen, geen bestaansreden meer heeft.

De bezorgdheid van de indiener van het amendement was te verhinderen dat veroordeelden tot hoge straffen door een genadebesluit zouden teruggebracht worden in de categorie van 5 jaar en minder en aldus automatisch alle rechten zouden terugbekomen.

Vermits voortaan degenen die bij genadebesluit hun straf hebben zien herleiden tot 5 jaar en minder, de teruggave van sommige politieke rechten moeten vragen aan de rechtbanken, is de tussenkomen van het comité voor advies van de gevangenen voor het verlenen van genade niet meer noodzakelijk.

Insgelijks heeft hij er de aandacht op gevestigd dat het amendement Nothomb, dat aan de veroordeelden aan wie het ontwerp noch automatische teruggave, noch verhaal schonk, het recht verleende deel te nemen aan de exploitatie, het beheer of de redactie van enige publicatie, wanneer deze deelneming geen politiek karakter vertoont, niet meer nodig is gelet op de amendementen op de artikelen 123sexies en 123septies.

avaient, pendant une période déterminée, été privés de leurs droits.

Il n'en était pas ainsi pour l'article 15 de la loi de 1948 ni pour les articles 6, 7 et 8 de la loi de 1952, qui permettaient de rétablir *ab initio* ces personnes dans leurs droits, ce qui, en fin de compte, signifie qu'elles étaient censées ne jamais avoir été privées de ceux-ci.

En effet, seules les personnes ayant recouvré leurs droits *ab initio* (ou *ex-nunc*, correction apportée par la jurisprudence) ont bénéficié de l'épuration administrative.

La restitution des droits, inscrite dans le projet de loi actuellement en préparation, peut utilement être comparée aux possibilités de recours de l'article 9 de la loi de 1948 et de l'article 2 de la loi de 1952.

En effet, que cette restitution des droits ait lieu en vertu de la loi, ou en vertu d'une décision judiciaire, ne change rien. Cette restitution met uniquement fin à la déchéance existante mais n'a aucun effet rétroactif, c'est-à-dire que la restitution ne se fait pas *ab initio*.

* * *

Le Ministre a ensuite déclaré qu'en parlant « de toute autre disposition légale qui étendrait à d'autres personnes le bénéfice du recours, prévu à l'article 15 de la loi du 14 juillet 1948 ou aux articles 6, 7 ou 8 de la loi du 29 février 1952 », on vise une disposition nouvelle devant permettre aux intéressés d'obtenir la suppression *ab initio* de la déchéance des droits.

Il n'a jamais été pris de disposition légale orientée dans ce sens.

Si on avait voulu prendre de telles dispositions, il aurait fallu le faire immédiatement au cours des années 1954 ou 1955, mais puisque les lois de 1948 et de 1952 avaient déjà prévu des possibilités de recours sans effets rétroactifs, il ne paraît plus possible d'envisager, présentement, des dispositions semblables.

F. — Point de vue du Ministre, au sujet des contrepropositions.

Le Ministre n'est pas d'accord sur les deux systèmes proposés en remplacement de celui du Gouvernement : l'un va trop loin et l'autre pas assez.

Il pense que le point de vue adopté par le Gouvernement est le seul valable. Il fait également observer que l'amendement de M. Rolin, qui stipulait que les droits visés à l'article 123sexies seraient restitués à ceux dont la peine, supérieure à 5 ans, serait ramenée à l'avenir à un maximum de 5 ans, uniquement en vertu d'un arrêté royal pris après consultation du Comité consultatif des prisons, n'a plus de raison d'être.

L'auteur de l'amendement se préoccupait d'éviter que des personnes, condamnées à des peines élevées, ne soient ramenées, en vertu d'un arrêté de grâce, dans la catégorie de 5 ans et moins et ne recouvrent ainsi automatiquement tous leurs droits.

Comme dorénavant les condamnés, dont la peine a été ramenée à 5 ans et moins en vertu d'un arrêté de grâce, doivent demander aux tribunaux la restitution de certains droits politiques, l'intervention du comité consultatif des prisons n'est plus nécessaire en la matière.

Il a également attiré l'attention sur l'amendement de M. Nothomb, qui reconnaissait aux condamnés, auxquels le projet n'accordait ni restitution automatique, ni recours, le droit de participer à l'exploitation, à l'administration ou à la rédaction de toute publication, lorsque cette participation ne revêt pas un caractère politique.

Cet amendement ne se justifie plus, eu égard aux amendements apportés aux articles 123sexies et 123septies.

7. — Bespreking der artikelen.

Eerste artikel.

Een amendement van de heer Pierson, strekkende tot het invoegen van een voorafgaand artikel houdende indeling van twee categorieën rechten (cat. A en B) de politieke rechten enerzijds, en de familiale en patrimoniale rechten anderzijds, is verworpen met 14 tegen 8 stemmen.

1^{ste} lid, 1^o: Dit artikel, ter stemming gelegd, is eenparig aangenomen.

1^{ste} lid, 2^o: Een amendement van de heer Pierson strekkende tot het weglaten van het 2^o en het inlassen van een artikel *1bis*, waarbij het automatisme van de teruggave der politieke rechten voor de veroordeelden tot vijf jaar of minder afgeschaft wordt en waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om na raadpleging van het Comité voor advies van de gevangenen teruggave van deze rechten te doen, is verworpen met 14 tegen 8 stemmen.

1^{ste} lid, 2^o is aangenomen met 14 tegen 8 stemmen.

1^{ste} lid, 3^o: is een amendement van de Regering waarbij een bepaling toegevoegd wordt aan het artikel 1 betreffende degenen die veroordeeld zijn ingevolge de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat wegens overtreding van de wet van 22 maart 1940 op de verdediging van de nationale instellingen. De besluitwet van 10 november 1945 immers had tot doel door een vereenvoudigde procedure veroordelingen mogelijk te maken tot een gevangenisstraf en tot de vervallenverklaring van de rechten opgesomd in artikel 123sexies wegens inbreuk op de bepalingen van boek II, Titel I, Hoofdstuk 2, van het Strafwetboek, van artikel 17 en 18 van het militair strafwetboek en van de wet van 22 maart 1940 voornoemd. De gunstmaatregel die opgenomen is in het eerste lid, 2^o, is toepasselijk op al de personen die veroordeeld werden uit hoofde van deze besluitwet daar de vrijheidsstraf waartoe zij konden veroordeeld worden steeds een correctionele gevangenisstraf was.

Daar echter het 2^o van dit lid slechts betrekking heeft op de personen die veroordeeld werden uit hoofde van een inbreuk op Boek II, Titel I, Hoofdstuk 2 van het Strafwetboek en op artikelen 17 en 18 van het militair Strafwetboek, was een bijkomstige bepaling noodzakelijk om dezelfde gunstmaatregel toe te kennen aan de personen die veroordeeld werden wegens inbreuk op de wet van 22 maart 1945.

Het amendement van de Regering is met 14 tegen 9 stemmen aangenomen.

Hierdoor vervalt het amendement van de heer Pierson, strekkende tot afschaffing van het 3^o).

Lid 2: Hier is een amendement van de Regering ingediend betreffende de categorie veroordeelden tot meer dan vijf jaar doch waarvan de straf door genadebesluit verminderd werd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar. Deze categorie bekomt al de rechten terug behalve zes politieke rechten. Hierop wordt een subamendement ingediend door de heer Pierson :

1) Lid 2 van het ontwerp weglaten en vervangen door wat volgt :

De personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf bepaald in artikel *1bis*, sub 1^o, werden veroordeeld tot een criminele straf van meer dan vijf jaar vrijheidsberoving, doch wier straf bij een genade besluit tot minder dan vijf jaar vrijheidsberoving werd teruggebracht, kunnen bij de Koning een verzoek indienen tot terugschenking van de

7. — Discussion des articles.

Article premier.

Un amendement de M. Pierson tendant à insérer un article préliminaire instaurant une répartition en deux catégories (cat. A et B) les droits politiques, d'une part, et les droits familiaux et patrimoniaux, d'autre part, est rejeté par 16 voix contre 8.

1^{er} alinéa, 1^o: Cet article mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

1^{er} alinéa, 2^o: Un amendement de M. Pierson tendant à supprimer le 2^o et à insérer un article *1bis* prévoyant, d'une part, la suppression l'automatisme de la restitution des droits politiques aux condamnés à des peines de cinq ans ou moins et habilitant, d'autre part, le Roi à restituer ces droits après consultation du Comité consultatif des prisons, est rejeté par 14 voix contre 8.

1^{er} alinéa, 2^o est adopté par 14 voix contre 8.

1^{er} alinéa, 3^o: Ce 3^o constitue un amendement du Gouvernement, qui ajoute une disposition à l'article 1^{er}, relative aux personnes condamnées en vertu de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat pour infraction à la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales. L'arrêté-loi du 10 novembre 1945 avait en effet pour but de permettre, selon une procédure simplifiée, des condamnations à une peine d'emprisonnement et à la déchéance des droits énumérés à l'article 123sexies pour infraction aux dispositions du Livre II, Titre 1^{er}, Chapitre II, du Code pénal, aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire et à la loi du 22 mars 1940 précitée. La mesure de faveur, reprise au 2^o de l'alinéa 1^{er}, est applicable à toutes les personnes ayant été condamnées en vertu de cet arrêté-loi, étant donné que la peine privative de liberté à laquelle elles pouvaient être condamnées était toujours une peine correctionnelle.

Toutefois, comme le 2^o de l'alinéa se rapporte uniquement aux personnes condamnées pour infraction au Livre II, Titre 1^{er}, Chapitre II, du Code pénal et aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, une disposition supplémentaire s'imposait en vue d'étendre la même mesure de faveur aux personnes condamnées pour infraction à la loi du 22 mars 1945.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 14 voix contre 9.

En conséquence, l'amendement de M. Pierson visant à supprimer le 3^o) tombe.

Alinéa 2: Le Gouvernement présente un amendement relatif à la catégorie de condamnés à une peine supérieure à cinq ans, mais dont la peine a été ramenée, par voie de grâce, à une peine privative de liberté de cinq ans maximum. Cette catégorie de condamnés recouvre tous les droits, à l'exception de six droits politiques. M. Pierson a présenté un sous-amendement à cet amendement :

1) Supprimer l'alinéa 2 du projet et le remplacer par ce qui suit :

Les personnes qui ont été condamnées du chef d'infraction ou de tentative d'infraction, prévue au 1^o de l'article *1bis*, à une peine de plus de cinq ans de privation de liberté mais dont la peine a, en vertu d'un arrêté de grâce, été ramenée à moins de cinq ans de privation de liberté pourront obtenir, sur requête adressée au Roi,

rechten opgesomd in de categorieën A en B van het voorafgaand artikel van deze wet, onder de voorwaarden bepaald in artikel 1bis, sub 2).

Dit subamendement is met 14 tegen 9 stemmen verworpen.

Een tweede subamendement van de heer Pierson heeft tot doel aan het 2° van de zes voorbehouden politieke rechten toe te voegen wat volgt : « het recht om te stemmen ».

Dit subamendement is met 12 tegen 9 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Een ander subamendement van de heer Pierson heeft voor doel in het 5° der voorbehouden rechten de woorden « door een openbare overheid gesubsidieerd » te laten wegvallen. De bedoeling van dit amendement is ook in de reeks van de voorbehouden rechten het recht op te nemen om aan gelijk welk privaat onderwijs te mogen deelnemen.

Het subamendement is verworpen met 12 stemmen tegen 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Het lid 2 is aangenomen met 14 tegen 9 stemmen.

Lid 3 : Hierbij is bepaald dat de gevolgen van de terug-gave van de rechten alleen voor de toekomst gelden en dat aan de betrokkenen de titels, graden, openbare ambten, bedieningen, niet teruggegeven worden evenmin als de ont-nomen hoedanigheid van advocaat, stagedoend advocaat of eeadvokaat.

Artikel 1 — Lid 3 is eenparig aangenomen.

Men merkt op dat deze bepaling zou moeten gelden voor alle categorieën van rechthebbenden en dat bijgevolg dit artikel *in fine* van het ontwerp zou dienen opgenomen te worden. De Commissie stemt daarmee in.

Artikel 2.

1^{ste} lid.

Een amendement van de Regering is ingediend bij litt. e om de woorden « van politieke aard » te vervangen door de woorden « *wanneer deze deelneming een politiek karakter heeft* ».

Dit heeft tot doel de rechten van de kunstenaars en letter-kundigen te beschermen.

Het amendement is aangenomen met 14 tegen 7 stemmen.

Een amendement is insgelijks ingediend door de Regering op litt. f) met het doel dit aan te vullen met de woorden « *wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelneming dit karakter vertoont* ».

Het heeft dezelfde bedoeling als hierboven.

Het is insgelijks aangenomen met 14 tegen 7 stemmen.

De heer Pierson dient ook een amendement in al volgt opgesteld :

Artikel 2 van het ontwerp weglaten en vervangen door wat volgt :

De personen die werden veroordeeld wegens misdrijf of poging tot misdrijf, voorzien in 1° van artikel 1bis, tot een criminele straf die niet hoger is dan 10 jaar vrijheids-straf zullen de herstelling in de rechten, opgesomd in de categorieën A en B van het inleidend artikel van deze wet kunnen bekomen bij beroep op de Rechtbank van Eerste Aanleg, en met inachtneming van de hierna aangeduide procedure.

Het is verworpen met 14 tegen 7 stemmen.

Het eerste lid is aangenomen met 14 tegen 7 stemmen.

restitution des droits repris aux catégories A et B de l'article préliminaire de la présente loi dans les conditions énoncées au litt. 2 de l'article 1bis.

Le sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 9.

Un deuxième sous-amendement de M. Pierson tend à ajouter les mots suivants au 2° des six droits politiques réservés : « le droit de vote ».

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 9 et 2 abstentions.

Un autre sous-amendement de M. Pierson vise à supprimer au 5° des droits réservés, les mots « subventionné par une autorité publique ». Le but de cet amendement est d'in-clure aussi, dans la série des droits réservés, le droit de participer à toute forme d'enseignement privé.

Le sous-amendement est rejeté par 12 voix contre 9 et 2 abstentions.

L'alinéa 2 est adopté par 14 voix contre 9.

Alinéa 3 : Celui-ci stipule que la restitution des droits ne sort ses effets que pour l'avenir, mais qu'elle ne restitue aux intéressés ni les titres, grades, fonctions et emplois publics, ni la qualité d'avocat, d'avocat stagiaire ou d'avo-cat honoraire dont ils ont été privés.

Article 1 — L'alinéa 3 est adopté à l'unanimité.

On fait remarquer que cette disposition devrait s'appli-quer à toutes les catégories d'ayants droit et qu'en consé-quence cet article devrait être repris *in fine* du projet. La Commission y consent.

Article 2.

1^{er} alinéa :

Le Gouvernement présente un amendement au littéra e) en vue de remplacer les mots « ayant un caractère poli-tique » par les mots « *lorsque cette participation a un caractère politique* ».

Le but poursuivi est de sauvegarder les droits des artistes et des écrivains.

L'amendement est adopté par 14 voix contre 7.

Un amendement a également été présenté par le Gou-vernement au littéra f) en vue de compléter celui-ci par les mots : « *lorsque la pensée exprimée présente un caractère politique ou que la participation visée présente ce carac-tère* ».

Il vise le même but que celui indiqué ci-dessus.

Il est également adopté par 14 voix contre 7.

M. Pierson présente à son tour un amendement, libellé comme suit :

Supprimer l'article 2 du projet et le remplacer par ce qui suit :

Les personnes qui ont été condamnées du chef d'in-fraction ou de tentative d'infraction, prévue au 1° de l'article 1bis, à une peine criminelle n'excédant pas 10 ans de privation de liberté, pourront obtenir restitution des droits repris aux catégories A et B de l'article préliminaire de la présente loi sur recours au Tribunal de Première Instance et suivant la procédure ci-après indiquée. »

Il est rejeté par 14 voix contre 7.

L'alinéa premier est adopté par 14 voix contre 7.

Lid 2 : Dit is eenparig aangenomen.

Lid 3 :

De Regering heeft een amendement ingediend om een derde lid toe te voegen aan dit artikel waarbij aan de in dit artikel bedoelde personen het recht verleend wordt om de teruggave van de rechten onder litt c) en f) van het artikel te bekomen volgens een nieuwe bij artikel 123sexies bepaalde vereenvoudigde procedure, met de bedoeling de bepalingen van dit artikel in overeenstemming te brengen met het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950.

Dit amendement is eenparig aangenomen.

Op dit amendement dient de heer Kiebooms een subamendement in waarbij aan de in dit artikel bedoelde veroordeelden de mogelijkheid verleend wordt om al de in dit artikel opgesomde rechten terug te bekomen volgens dezelfde procedure.

De Minister kan zich niet verenigen met dit amendement en na zijn verklaring trekt de heer Kiebooms zijn amendement in.

Artikel 3.

1^{ste} lid :

De Regering heeft een amendement ingediend op het 1^{ste} lid van dit artikel waarbij bepaald wordt dat degenen die geen teruggave bekwamen van de zes rechten (art. 1, 2^e lid) en degenen die veroordeeld worden tot een straf boven 5 jaar en ten hoogste 10 jaar, de teruggave van alle politieke rechten kunnen bekomen mits het instellen van een verhaal bij de Rechtbank volgens een vereenvoudigde procedure bepaald door een nieuw 4^{de} lid van dit artikel.

Dit amendement is aangenomen met 14 tegen 9 stemmen.

De heer Pierson dient een amendement in als volgt opgesteld :

Artikel 3 van het ontwerp vervangen door wat volgt :

De personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, bepaald in artikel 1bis, sub 1^o, werden veroordeeld tot een criminele vrijheidstraf van 10 jaar of meer, doch van minder dan 20 jaar, kunnen de rechten terugkrijgen die in categorie B van het voorafgaand artikel van deze wet zijn opgesomd, ingevolge beroep bij de Rechtbank van eerste aanleg en volgens de hierna aangegeven procedure.

Dit subamendement is verworpen met 14 tegen 9 stemmen.

Lid 2 : Het bepaalt dat het eerste lid ook toepasselijk is op de veroordeelden waarvan de straf werd herleid tussen 5 en 10 jaar.

Het 2^{de} lid is eenparig aangenomen.

Lid 3 : Het is ingelijks eenparig goedgekeurd.

Lid 4 : De heer Pierson dient een amendement in op dit lid strekkende tot de weglating van de woorden « hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken ». Hij acht de persoonlijke verschijning van de veroordeelden onontbeerlijk.

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat deze bepaling uit de vorige wetten werd overgenomen.

Het subamendement is verworpen met 14 tegen 9 stemmen.

Artikel 3, 4^{de} lid is eenparig goedgekeurd.

Artikel 4.

De Regering heeft een amendement ingediend strekkende tot de aanvulling van artikel 123sexies om dit artikel in overeenstemming te brengen met het Verdrag tot Bescherming

2^{me} alinea : est adopté unanimement.

3^{me} alinea :

Le Gouvernement a, dans le but d'harmoniser les dispositions de cet article avec le Traité sur la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signé à Rome le 4 novembre 1950, présenté un amendement en vue d'ajouter à cet article un troisième alinéa, en vertu duquel est octroyé, aux personnes visées par cet article, le droit d'obtenir la restitution des droits, figurant aux lettres e) et f) de l'article, conformément à une nouvelle procédure simplifiée, fixée en vertu de l'article 123sexies.

Cet amendement est adopté unanimement.

A cet amendement, M. Kiebooms présente un sous-amendement en vertu duquel est octroyé, aux condamnés visés par cet article, la possibilité de recouvrer l'ensemble des droits énumérés dans cet article d'après la même procédure.

Le Ministre ne peut se rallier à cet amendement et, suite à cette déclaration, M. Kiebooms le retire.

Article 3.

1^{er} alinéa :

Le Gouvernement a présenté un amendement à l'alinéa 1^{er} de cet article, qui stipule que les personnes qui n'ont pas recouvré les six droits (art. 1, alinéa 2) et les personnes condamnées à des peines dépassant 5 ans et n'excédant pas 10 ans, peuvent obtenir la restitution de tous les droits politiques, en adressant une demande au tribunal, suivant une procédure simplifiée fixée au nouvel alinéa 4 de cet article.

Cet amendement est adopté par 14 voix contre 9.

M. Pierson présente un amendement libellé comme suit :

Remplacer l'article 3 du projet par le texte suivant :

Les personnes qui ont été condamnées, du chef d'infraction ou de tentative d'infraction au 1^o de l'article 1bis, à une peine criminelle atteignant 10 ans de privation de liberté ou dépassant cette durée sans atteindre 20 ans, pourront obtenir restitution des droits, énumérés à la catégorie B de l'article préliminaire de la présente loi, sur recours au Tribunal de Première Instance et suivant la procédure ci-après indiquée.

Ce sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 9.

2^{me} alinéa : stipule que l'alinéa 1^{er} s'applique également aux condamnés dont la peine a été ramenée entre 5 et 10 ans.

Le 2^{me} alinéa est adopté à l'unanimité.

Le 3^{me} alinéa : est également adopté à l'unanimité.

4^{me} alinéa : M. Pierson présente un amendement à cet alinéa, visant à supprimer les mots « soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces ». Il estime qu'il est indispensable que les condamnés comparaissent en personne.

M. le Ministre souligne que cette disposition a été reprise des lois précédentes.

Le sous-amendement est rejeté par 14 voix contre 9.

L'article 3, 4^e alinéa est adopté à l'unanimité.

Article 4.

Le Gouvernement a présenté un amendement visant à compléter l'article 123sexies afin de l'adapter à la Convention des Droits de l'Homme et des Libertés fonamen-

ming van de Rechten van de Mens en de fundamentele Vrijheden waarvan sprake hierboven. Alle veroordeelden kunnen een verhaal indienen voor de Rechtbanken tot het terugbekomen van de rechten bepaald bij litt. e), f) en g) van artikel 123sexies van het Strafwetboek.

Er moeten 5 jaar verstrekken zijn sedert de dag dat het verval is ingegaan. Een vereenvoudigde procedure is bepaald doch zij is niet kosteloos.

Een lid heeft gevraagd dat het onderscheid van deze bepaling met de bepaling van artikel 3, 3^o lid, zou verduidelijkt worden.

De personen veroordeeld tot meer dan 10 jaar doch minder dan twintig jaar kunnen voor de Rechtbanken de rechten terugbekomen vermeld sub e) en f) van het artikel 3, eerste lid van het ontwerp zelf; de personen veroordeeld tot twintig jaar en meer mogen de teruggave vragen van de rechten e), f) en g) bepaald in artikel 123sexies. Het recht f) vermeld in artikel 123sexies (« het recht om deel te nemen aan de directie of het bestuur van elke kulturele, liefdadige of sportieve gebeurtenis of van elke openbare vermakelijkheid ») is begrepen in de familiale en patrimoniale rechten, die automatisch teruggegeven zijn aan alle veroordeelden beneden de twintig jaar gevangenisstraf. Rechten e) en f) van artikel 3, eerste lid van het ontwerp en rechten e) en g) van artikel 123sexies betreffen politieke rechten van dezelfde aard, doch zij zijn op verschillende wijze geformuleerd. De in artikel 3, eerste lid, geformuleerd politieke rechten reiken niet zover dan die opgenomen in artikel 123sexies.

Het artikel is aangenomen met 14 tegen 9 stemmen.

* * *

Ten einde de tekst te verduidelijken, heeft de commissie besloten de nummering en de rangschikking van de artikelen te wijzigen.

Het geheel van het wetsontwerp, zoals het werd geamendeerd, is met 14 tegen 9 stemmen goedgekeurd.

* * *

8. Wetsvoorstel van de heer Van der Elst (Stuk 98-1).

Dit wetsvoorstel strekt tot afschaffing van artikel 123sexies van het Strafwetboek.

Het enig artikel werd ter stemming gelegd en eenparig verworpen.

* * *

Dit verslag is, op één onthouding na, eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

F. HERMANS.

De Voorzitter,

L. MOYERSON.

tales dont il a été question ci-dessus. Tous les condamnés peuvent introduire devant les Tribunaux un recours en recouvrement des droits stipulés aux littéras e), f) et g) de l'article 123sexies du Code pénal.

Il faut que 5 années se soient écoulées depuis le jour où la déchéance a commencé à courir. Une procédure simplifiée est prévue, mais elle n'est pas gratuite.

Un membre a demandé que soit précisée la différence qui existe entre cette disposition et celle de l'article 3, alinéa 3.

Les personnes condamnées à une peine supérieure à 10 ans mais inférieure à 20 ans, peuvent obtenir des tribunaux la restitution des droits énumérés sub e) et f) de l'article 3, alinéa 1^{er} du projet de loi même; les personnes condamnées à une peine égale ou supérieure à 20 ans peuvent demander la restitution des droits prévus aux littéras e), f) et g) de l'article 123sexies. Le droit visé au littéra f) de l'article 123sexies (« le droit de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive, ou de tout divertissement public ») est compris dans les droits familiaux et les droits patrimoniaux, lesquels sont restitués automatiquement à toutes les personnes condamnées à une peine d'emprisonnement inférieure à 20 ans. Les droits énumérés sub e) et f) de l'article 3, alinéa 1^{er}, du projet et les droits visés sub e) et g) de l'article 123sexies sont des droits politiques de nature identique, mais ils sont formulés différemment. Les droits politiques énoncés à l'article 3, alinéa 1^{er}, ont une portée inférieure à celle des droits repris à l'article 123sexies.

L'article est adopté par 14 voix contre 9.

* * *

Pour la clarté du texte, la Commission a décidé de modifier la numérotation et succession des articles.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé, est adopté 14 voix contre 9.

* * *

8. Proposition de loi de M. Van der Elst (Doc. 98-1).

Cette proposition tend à supprimer l'article 123sexies du Code pénal.

L'article unique est mis aux voix et rejeté à l'unanimité.

* * *

Le présent rapport est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le Rapporteur,

F. HERMANS.

Le Président,

L. MOYERSON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De vervallenverklaringen bepaald bij artikel 123^{sexies} van het Wetboek van Strafrecht, zijn niet meer toepasselijk :

1° op de personen die erdoor getroffen werden, hetzij krachtens lid 1 of 2 van artikel 1 van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, hetzij door inschrijving op de lijst van de krijgsgerechtigde krachtens de voorengenoemde besluitwet of de wet van 14 juni 1948, hetzij krachtens artikel 7 van die besluitwet of artikel 7, eerste lid, van die wet :

2° op de personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, veroordeeld werden of zullen worden hetzij tot een correctionele straf hetzij tot een criminele straf van ten hoogste vijf jaar.

3° op de personen die krachtens de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging der procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat bedoelde vervallenverklaringen hebben opgelopen wegens overtreding van de wet van 22 maart 1940 op de verdediging van de nationale instellingen.

Art. 2.

Zijn niet meer toepasselijk op de personen, die veroordeeld werden of zullen veroordeeld worden wegens misdrijf of poging tot misdrijf, bepaald in het 2° van het vorig artikel, wier straf bij genademaatregel is verminderd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;

2° het recht om verkozen te worden;

3° het recht om gezworene te zijn;

4° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;

5° het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare instelling of in een door een openbare overheid gesubsidieerde private instelling;

6° het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging.

Art. 3.

Zijn niet meer toepasselijk op de personen die, zonder de voordelen van artikel 1 van deze wet te genieten, wegens misdrijf of poging tot misdrijf gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

a) 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;

2° het recht om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les déchéances prévues par l'article 123^{sexies} du Code pénal ne sont plus applicables :

1° aux personnes qui en ont été frappées, soit en vertu des alinéas 1 ou 2 de l'article premier de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, soit par une inscription sur la liste de l'auditeur militaire en vertu dudit arrêté-loi ou de la loi du 14 juin 1948, soit en vertu de l'article 7 de cet arrêté-loi ou de l'article 7, alinéa premier de cette loi.

2° aux personnes qui ont été ou qui seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949, et prévue au Chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, soit à une peine correctionnelle, soit à une peine criminelle ne dépassant pas cinq ans.

3° aux personnes qui ont été frappées de ces déchéances en vertu des articles 1 et 2 de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat pour infraction à la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales.

Art. 2.

Ne sont plus applicables aux personnes qui ont été ou seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction, prévue au 2° de l'article précédent, dont la peine a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté, les déchéances des droits autres que les suivants :

1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;

2° le droit d'éligibilité;

3° le droit d'être juré;

4° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;

5° le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou dans un établissement privé subventionné par une autorité publique.

6° le droit d'être dirigeant d'une association politique.

Art. 3.

Ne sont plus applicables aux personnes qui, sans bénéficier de l'article premier de la présente loi, ont été ou seront condamnées à une peine inférieure à vingt ans de privation de liberté pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au Chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, les déchéances des droits autres que les suivants :

a) 1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;

2° les droits de vote, d'élection et d'éligibilité;

3° het recht om enig ereteken, enige titel van adel te dragen;

4° het recht om gezworene te zijn;

5° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;

b) het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de Orde van Advocaten, op een lijst van eradvocaten of op een lijst van stagedoende advocaten;

c) het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare of private instelling;

d) het recht om als bedienaar van een eredienst door de Staat bezoldigd te worden;

e) het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie van een dagblad, een weekblad of enige publicatie wanneer deze deelneming een politiek karakter heeft;

f) het recht om zich uit te drukken door middel van de radio-omroep en de televisie of om deel te nemen aan het beheer, de exploitatie en het bestuur van een onderneming voor radio-omroep, televisie, kinematografie of toneel, wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelneming dit karakter vertoont;

g) het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging.

h) het recht om deel te nemen aan het beheer, het bestuur of de leiding van een beroepsvereniging.

Hetzelfde geldt voor de personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf bepaald in het vorenstaande lid, veroordeeld werden of zullen worden tot een straf van ten minste twintig jaar, wanneer deze bij genademaatregel werd verminderd tot een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar.

De in dit artikel bedoelde personen kunnen vragen om volledig of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten opgesomd in de litteras e en f van het eerste lid, overeenkomstig de bepalingen van de leden 2 en volgende van artikel 123sexies zoals dit is gewijzigd door artikel 6 van deze wet.

Art. 4.

Hij die het genot bekomt van de bepalingen van het artikel 2, alsmede hij die werd of zal worden veroordeeld wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Strafwetboek of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, tot een criminele straf die hoger is dan vijf jaar hoewel zij tien jaar niet overschrijdt, kunnen vragen om volledig of gedeeltelijk in de rechten, opgesomd in de artikelen 2 en 3 van deze wet, hersteld te worden.

Hetzelfde geldt voor hem wiens criminele straf bij genademaatregel in zulke mate werd verminderd dat de straf, hoewel ze hoger is dan vijf jaar, tien jaar niet overschrijdt.

De aanvraag is slechts ontvankelijk indien sedert de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan een termijn van vijf jaar is verstreken.

De aanvraag wordt per aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België geen zekere woon- of verblijfplaats heeft, aan deze van het arrondissement Brussel.

De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings bij per post aangetekende omslag toegezonden.

3° le droit de porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;

4° le droit d'être juré;

5° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;

b) le droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'Ordre des Avocats, sur une liste d'avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;

c) le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou privé;

d) le droit d'être rémunéré par l'Etat en qualité de ministre d'un culte;

e) le droit de participer à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction d'un journal, d'un hebdomadaire ou de toute publication lorsque cette participation a un caractère politique;

f) le droit de s'exprimer par la radiodiffusion et par la télévision ou de participer à l'administration, à l'exploitation et à la direction d'une entreprise de radiodiffusion, de télévision, de cinématographie ou de théâtre, lorsque la pensée exprimée a un caractère politique ou que la participation visée a ce caractère;

g) le droit d'être dirigeant d'une association politique;

h) le droit de participer à l'administration, à la gérance ou à la direction d'une association professionnelle.

Il en est de même des personnes qui ont été ou qui seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction, prévues à l'alinéa précédent, à une peine de vingt ans au moins lorsque celle-ci a été réduite par voie de grâce à une peine de privation de liberté inférieure à vingt ans.

Les personnes visées au présent article peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux littéras e et f de l'alinéa premier conformément aux dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123sexies, tel qu'il est modifié par l'article 6 de la présente loi.

Art. 4.

Celui qui bénéficie des dispositions de l'article 2, ainsi que celui qui a été ou qui sera condamné pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au Chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine criminelle dépassant cinq ans tout en n'excédant pas dix ans, peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux articles 2 et 3 de la présente loi.

Il en est de même de celui dont la peine criminelle a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle que la peine tout en dépassant cinq ans n'excède pas dix ans.

La demande n'est recevable que si, depuis le jour où la déchéance a pris cours, il s'est écoulé un délai de cinq ans.

La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

L'intéressé comparaît devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de burgerlijke rechtbank de aanvraag zal gebracht worden, zomede dag en uur van de verschijning. Er zal ten minste een termijn van acht dagen zijn tussen de kennisgeving en de dag van de verschijning. De afgifte van de per post aangetekende omslag geldt als kennisgeving.

Indien de belanghebbende op de kennisgeving niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd ten minste acht dagen voor de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

De proceskosten komen ten laste van de Staat.

Tegen het vonnis gevelde over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de dagtekening van de rechterlijke uitspraak.

Art. 5.

De in de vorenstaande leden vervatte bepalingen heffen voor de toekomst alle gevolgen van deze vervallenverklaringen op; evenwel geven zij aan de betrokkenen de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en diensten waaruit zij ontzet werden, niet terug, evenmin als de hun ontnomen hoedanigheid van advocaat, stagedoend advocaat of ereadvocaat.

Art. 6.

§ 1. — Artikel 123sexies van het Strafwetboek wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

De veroordeelde kan nochtans vragen om volledig of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten opgesomd in de littera's e, f en g van het voorgaande lid wanneer een termijn van vijf jaar verstreken is sinds de dag waarop het verval is ingegaan.

De aanvraag wordt bij aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België geen zeker woon- of verblijfplaats heeft, aan deze van het arrondissement Brussel.

De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings bij ter post aangetekende omslag toegezonden.

Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de burgerlijke rechtbank waarvoor de aanvraag zal gebracht worden zomede dag en uur van de verschijning. Er zal ten minste een termijn van acht dagen zijn tussen de kennisgeving en de dag van de verschijning. De afgifte van de ter post aangetekende omslag geldt als kennisgeving.

Indien de belanghebbende op de kennisgeving niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het open-

Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

Les frais de procédure sont à charge de l'Etat.

Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.

Art. 5.

Les dispositions prévues par les alinéas précédents font cesser pour l'avenir tous les effets de ces déchéances; toutefois, elles ne restituent aux intéressés ni les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont ils ont été destitués, ni la qualité d'avocat, d'avocat stagiaire ou avocat honoraire dont ils ont été privés.

Art. 6.

§ 1. — L'article 123sexies du Code pénal est complété par les dispositions suivantes :

Le condamné peut toutefois demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux litteras e, f et g de l'alinéa précédent lorsqu'un délai de cinq ans s'est écoulé, depuis le jour où la déchéance a pris cours.

La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil, soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins

baar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd ten minste acht dagen vóór de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de dagtekening van de rechterlijke uitspraak.

§ 2. — Artikel 123septies van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met volgende beschikking :

De bepalingen van de leden 2 en volgende van artikel 123sexies zijn van toepassing op de veroordeelden die krachtens het vorige lid zijn vervallen verklaard van de rechten opgesomd in de littera's e, f en g van het eerste lid van voormeld artikel.

avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.

§ 2. — L'article 123septies du même Code est complété par la disposition suivante :

Les dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123sexies sont applicables aux condamnés, déchus, en vertu de l'alinéa précédent, des droits énumérés aux litteras e, f et g du premier alinéa de l'article précité.

BIJLAGE.

Schema van het Regeringsontwerp
aangenomen in de Commissie.

1° Nooit veroordeelden : krijgen alle rechten automatisch terug (artikel 1 — 1°).

2° Veroordeelden tot ten hoogste vijf jaar : krijgen alle rechten automatisch terug (artikel 1, 2° en 3°).

3° Veroordeelden tot meer dan vijf jaar doch waarvan de straf bij genadebesluit teruggebracht is tot vijf jaar en minder (artikel 2).

— Automatische teruggave van alle rechten behalve zes politieke rechten :

- a) openbare ambten;
- b) verkiesbaarheid;
- c) recht om gezworene te zijn;
- d) wapendracht;
- e) onderwijs;
- f) leiding van politieke verenigingen.

— Mogelijkheid tot verhaal voor de Rechtbanken tot het terugkomen van die rechten.

Termijn van vijf jaar vereist sedert vervallenverklaring.

4° Veroordeelden tot meer dan vijf jaar doch ten hoogste tien jaar of waarvan de straf bij genadebesluit verminderd is tot een straf hoger dan vijf jaar hoewel zij tien jaar niet overschrijdt (artikel 4) :

— Automatische teruggave van de familiale en patrimoniale rechten.

— Mogelijkheid tot verhaal voor de Rechtbanken tot het bekomen van alle politieke rechten.

— Termijn van vijf jaar vereist sedert de vervallenverklaring.

5° Veroordeelden van meer dan tien jaar tot minder dan twintig jaar of waarvan de straf bij genadebesluit verminderd is tot minder dan twintig jaar doch hoger dan 10 jaar (artikel 3) :

— Automatische teruggave van de familiale en patrimoniale rechten.

— Mogelijkheid tot verhaal voor de Rechtbanken tot het terugkomen van twee politieke rechten hierna vermeld :

- a) publicaties met politiek karakter;
- b) radioomroep, televisie, bioskoop en toneel met politiek karakter.

6° Veroordeelden tot 20 jaar en meer : geen teruggave van rechten.

Mogelijkheid nochtans van verhaal voor de Rechtbanken voor drie rechten in artikel 123sexies opgesomd sub e), f) en g), zijnde :

- a) publicatie en journalistiek;
- b) kulturele en sportieve manifestaties;
- c) radioomroep, televisie, bioskoop en toneel.

— Termijn van vijf jaar vereist sedert de vervallenverklaring (artikel 6).

ANNEXE.

Schéma du projet gouvernemental,
adopté en Commission.

1° Ceux qui n'ont jamais été condamnés : restitution automatique de tous les droits (article 1^{er} — 1°).

2° Condamnés à cinq ans au maximum : restitution automatique de tous les droits (article 1^{er}, 2° et 3°).

3° Condamnés à une peine de plus de cinq ans, ramenée en vertu d'un arrêt de grâce à cinq ans ou moins (article 2).

— Restitution automatique de tous les droits, sauf de six droits politiques :

- a) fonctions publiques;
- b) éligibilité;
- c) droit d'être juré;
- d) port d'armes;
- e) enseignement;
- f) direction d'associations politiques.

— Possibilité de recours en restitution de ces droits devant les tribunaux.

Délai de cinq ans requis depuis la déchéance.

4° Condamnés à une peine supérieure à cinq ans mais atteignant au maximum dix ans, ou dont la peine a, en vertu d'un arrêt de grâce, été réduite à une peine supérieure à cinq ans mais ne dépassant pas dix ans (article 4) :

— Restitution automatique des droits familiaux et des droits patrimoniaux.

— Possibilité de recours devant les tribunaux en recouvrement des droits politiques.

— Délai de cinq ans requis depuis la déchéance.

5° Condamnés à une peine supérieure à dix ans mais inférieure à vingt ans ou bénéficiaires d'un arrêt de grâce réduisant la peine à moins de 20 ans, tout en la maintenant au-dessus de 10 ans (article 3) :

— Restitution automatique des droits familiaux et patrimoniaux.

— Possibilité de recours devant les Tribunaux en vue de la restitution des deux droits politiques suivants :

- a) publications à caractère politique;
- b) radiodiffusion, télévision, cinéma et théâtre à caractère politique.

6° Condamnés à 20 ans et plus : aucune restitution de droits.

Toutefois possibilité de recours devant les tribunaux en vue de la restitution de trois droits, énumérés à l'article 123sexies sous e), f) et g), notamment :

- a) publications et journalisme;
- b) manifestations culturelles et sportives;
- c) radiodiffusion, télévision, cinéma et théâtre.

— Délai de cinq ans requis depuis la déchéance (article 6).